

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 100 (1982)
Heft: 262

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47,- halbj. Fr. 29,- Ausland Fr. 60,- jährlich
Insartee: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47,- un semestre fr. 29,- étranger fr. 60,- par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 262 – 3589

Bern, Mittwoch, 10. November 1982
Berne, mercredi, 10 novembre 1982

100. Jahrgang
100e année

No 262 – 10. 11. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Basel-Stadt, Schaffhausen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten – Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échû ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4385²)

Gemeinschuldnerin: Merz Doris Miriam, geb. 13. Februar 1943, von Zürich, Serviertochter, Nordstrasse 166, 8037 Zürich.

Konkurseröffnung: 21. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. November 1982.

8042 Zürich, den 4. November 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich 6
Telefon 01 362 94 26
H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich

(4391)

Gemeinschuldnerin: Cockpit AG, Steinackerstrasse 3, 8302 Kloten. Datum der Konkurseröffnung: 25. Oktober 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 19. November 1982, 14 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Bassersdorf, Stiegweg 6, 8303 Bassersdorf.

Eingabefrist: bis 10. Dezember 1982.

Antrag des Konkursamtes: Es sei die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung des gesamten beweglichen Gutes nach freiem Ermessen durch öffentliche Versteigerung, Freihandverkauf oder durch einen Berufsliquidator zu ermächtigen.

Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 24. November 1982 beim Konkursamt Bassersdorf dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

8303 Bassersdorf, den 10. November 1982 Konkursamt Bassersdorf

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Kt. Zürich

(4002¹)

Gemeinschuldner: Keller Walter, geboren 1949, von Biessenhofen TG, Froburgstrasse 11, 8006 Zürich; Inhaber des Delikatessengeschäftes «Walti Kellers», Zürichbergstrasse 64, 8044 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1982.

Eingabefrist: bis 15. November 1982.

8028 Zürich, den 13. Oktober 1982

Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiessstrasse 15, 8028 Zürich

Ct. de Berne

(4389)

Failli: Bechtel Gérard, 1931, mécanicien, de et à 2733 Pontenet.

Propriétaire de l'immeuble suivant:

Commune de Pontenet

Feuillet no 18 «Bas du Village»: habitation-atelier no 5, bûcher no 5A, assise, aissance, jardin d'une contenance de 8 a 10 ca et d'une valeur officielle de fr. 96 600.-.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 octobre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 30 novembre 1982; pour l'indication des servitudes: 30 novembre 1982.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais, par les créanciers, valeur 28 octobre 1982.

2740 Moutier, le 5 novembre 1982

Office des faillites de Moutier
Le préposé: F. Voitrol

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich

(4386²)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass Strähle Richard, von Zürich, geb. 1937, gest. 7. September 1982, wohnhaft gewesen Buchzelstrasse 21, 8053 Zürich (Büroadresse Militärstrasse 90, 8004 Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. Dezember 1982.

8030 Zürich, den 9. November 1982

Konkursamt Hottingen-Zürich
Postfach, 8030 Zürich

Kt. Basel-Stadt

(4390)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Chemital AG, St. Alban-Graben 8, Basel, wurde am 7. Oktober 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 10. November 1982

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Zürich

(4384²)

Gemeinschuldner: Waldrapp Herbert, geb. 24. Januar 1951, von Zürich, Chauffeur, Lindenbachstrasse 19, 8006 Zürich.

Konkurseröffnung: 19. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. November 1982.

8042 Zürich, den 4. November 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich 6
Telefon 01 362 94 26
H. Hugentobler, Notar

Kt. Basel-Landschaft

(4387)

Gemeinschuldnerin: Ernst Läubli AG, vormals Duggingerstrasse 20, 4153 Reinach, nun Länggrüteweg 14, 4153 Reinach.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1982 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 3000.- Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 1. Dezember 1982.

4144 Arlesheim, den 5. November 1982

Konkursamt Arlesheim

Ct. de Neuchâtel (42671)
 Faillite: **Cottier Automatique S.A.**, rue de l'Ecluse 21, à Neuchâtel.
 Date de l'ouverture de la faillite: 12 octobre 1982.
 Première assemblée des créanciers: vendredi 12 novembre 1982, à 14 h. 15, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil Général, 1er étage.
 Délai pour les productions: vendredi 3 décembre 1982, inclusivement.
 2001 Neuchâtel, le 3 novembre 1982 Office des faillites
 Le préposé: Y. Bloesch

Ct. de Neuchâtel (4371)
 Publication préalable
 Faillite: **Ogival S.A.**, rue des Crétets 81, à La Chaux-de-Fonds.
 Date de l'ouverture de la faillite: 30 août 1982.
 La publication officielle paraîtra ultérieurement.
 2300 La Chaux-de-Fonds, le 10 novembre 1982 Office des faillites de La Chaux-de-Fonds
 Le préposé: J.-P. Gailloud

Ct. de Neuchâtel (4388)
 Faillite: **Galvanoplastie Lucien Zbinden**, Les Allées 38, 2300 La Chaux-de-Fonds, pour objet: traitement de surfaces d'articles horlogers et industriels, ainsi que **Zbinden Lucien**, rue des Moulins 5a et rue des Petits-Clos 7, à 2114 Fleurier, pour objet: Thermoduroplac-galvanoplastie, etc.
 Propriétaire des immeubles suivants:
 articles nos 49, 7508 et 8076 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, article no 298 du cadastre de Plamboz.
 Date de l'ouverture de la faillite: 9 septembre 1982.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: ordonnance du 1er novembre 1982.
 Délai pour les productions: 30 novembre 1982 inclusivement; pour l'indication des servitudes 30 novembre 1982 inclusivement.
 2301 La Chaux-de-Fonds, le 10 novembre 1982 Office des faillites de La Chaux-de-Fonds
 Le préposé: J.-P. Gailloud

Ct. de Genève (4368)
Information
 Faillites définitives dont les publications paraîtront ultérieurement dès que les inventaires seront établis
 Faillites:
 Société Immobilière Sampa S.A., achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse, ayant son siège, avenue du Mail 21, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1982.
 Soditel S.A., représentation, commission, commerce, importation, exportation, diffusion de livres, brochures, revues, d'appareils de détection contre l'intrusion, d'appareils audiovisuels et d'articles techniques de toutes sortes; édition en tous genres; mise à disposition de services informatiques, ayant son siège rue Jacques Grosselin 25, à Carouge GE.
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1982.
 1200 Genève, le 10 novembre 1982 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4370)
 Faillite: **Torti Francesco Dominico**, 10 mai 1932, TI, ingénieur mécanicien, domicilié rue de Neuchâtel 2, à Genève, associé dans la société en nom collectif Torti & Kullmann, petite fabrication de clés, de tampons encreurs, réparation de chaussures, travaux d'impression et affûtage, sis rue de Neuchâtel 2, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 25 août 1982.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 novembre 1982.
 Délai pour les productions: 30 novembre 1982.
 1200 Genève, le 10 novembre 1982 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4369)
 Faillite: **Simha André**, 4 mars 1960, GE, commerçant en matières premières, domicilié boulevard de la Tour 10, à Genève, associé dans la société en nom collectif Simha & Maurer en liquidation, exploitation d'appareils automatiques à préparation pour établissements publics à l'enseigne «SM Jeux», sise boulevard de la Tour 10, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 19 octobre 1982.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 novembre 1982.
 Délai pour les productions: 30 novembre 1982.
 1200 Genève, le 10 novembre 1982 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (4367)
 Faillite: **Fabrique de boîtes de montres de Courtételle SA**, siège social à Courtételle.
 Propriétaire des immeubles suivants:
 Ban de Courtételle
 Feuillet Lieu-dit, nature ha a ca Valeur officielle Fr.
 715 Au Noyer, pré 6 75 200.-
 716 Au Noyer, canal 5 55 --
 717 Au Noyer, pré 18 65 740.-
 763 Rue St-Maurice, fabrique no 135A, assise, aissance, garages à vélos sans no, terrain 78 69 729 150.-
 764 Dos le Motie, chambre de dépous-sièrage, pré, assise, aissance 76 34 195 000.-
 765 Dos le Motie, canal 27 14 --
 766 Dos le Motie, pré 1 24 42 29 770.-
 767 Dos le Motie, pré, aissance 11 55 2 080.-
 794 Rue St-Maurice, habitation, turbine no 137B, assise, pré, canal, aissance, droit d'eau 1 27 66 48 900.-
 1509 Dos le Motie, force hydraulique (51 H.P.) sur les eaux de la Sorne no 19, suivant copie de concession, 28 novembre 1964 P.J.V/122, droit distinct et permanent: concession no 54 G 153, 16 mars 1972/25 -- 43 910.-
 1510 Au Bévent, force hydraulique (56 H.P.) sur les eaux de la Sorne no 19, suivant copie de concession, 28 novembre 1964, P.J.V/121ps, droit distinct et permanent, concession no 54 G 154, 16 mars 1972/26 -- 53 590.-
 1547 Dos le Motie, droit de pêche sur 715, 716, 717, 763, 765, 766, 767, 794, 1540, 764.- droit distinct et permanent 4 76 75 1 103 340.-

Immeubles, estimation de l'office des faillites: fr. 950 000.-
 Accessoires immobiliers: fr. 275 000.-
 Date de l'ouverture de la faillite: 28 octobre 1982.
 Première assemblée des créanciers: jeudi 18 novembre 1982, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Couronne, Courtételle.
 Délai pour les productions: 10 décembre 1982; pour l'indication des servitudes 10 décembre 1982.
 L'administration de la faillite offre en vente de gré à gré le stock marchandise en cours de fabrication. La liste peut être obtenue sur demande. Si les créanciers ne s'opposent pas jusqu'au 18 novembre 1982, le stock sera réalisé de suite.
 Les déclarations de grossiste émises par la faillite sous no 263 043 seront révoquées avec cette publication.
 2800 Delémont, le 4 novembre 1982 Office des faillites de Delémont
 Le préposé: J.-L. Chappuis

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(I.P. 230)

Kt. Zürich (4392)
 Über die P.S.O. Professionelle Service Organisation SA, Häringsstrasse 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Juli 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 4. November 1982 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. November 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8022 Zürich, den 9. November 1982

Konkursamt Zürich (Altstadt):
 F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

Kt. Solothurn (4393)
 Über die Buchdruckerei Gassmann A.G., in Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 12. Oktober 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 2. November 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. November 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 15 000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4500 Solothurn, den 8. November 1982

Konkursamt Solothurn

Ct. de Vaud (4372)
 La faillite ouverte le 21 octobre 1982 contre S.I. La Chrysalide S.A., place du Grand-St-Jean 1, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 novembre 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 10 novembre 1982

Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4373)
 Par décision du 29 octobre 1982, le président du Tribunal du district d'Aubonne a ordonné la suspension de la liquidation pour défaut d'actif de la faillite de **Weber Henry-Philippe**, né le 29 mars 1944, originaire de Hombrechtikon, ingénieur ETS, «Projectisol», domicilié à Longirod, En Bugnon.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 novembre 1982 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, la faillite sera clôturée.

1170 Aubonne, le 4 novembre 1982 Office des faillites:
 G. Murry, préposé

Ct. de Genève (4364)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande de la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: Succession répudiée de **Klingler Urs**, 9 mars 1942, ZH, qv., électricien, domicilié route de Colovrex 39, au Grand-Saconnex GE. Décédé le 26 février 1982.

Associé dans la société en nom collectif Garcia & Klingler, bureau d'études et de fabrication dans le domaine de la mécanique générale et de l'électronique sis avenue de Choiseul 13, à Versoix GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 juin 1982.

Date de suspension de la liquidation: 5 novembre 1982.

Délai pour l'avance des frais: 22 novembre 1982.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 10 novembre 1982 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (4378)
 Im Konkurs über die **Contact Personalberatung AG**, Mühlebachstrasse 42, 8008 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Feldeggstrasse 49, 8008 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. November 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Riesbach-Zürich schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8034 Zürich, den 4. November 1982

Konkursamt Riesbach-Zürich:
 F. Gfeller, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4375)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von **Eisenring Max Stephan**, geb. 15. Dezember 1923, von Warth TG, gest. 25. Januar 1982, wohnhaft gewesen Rüttschstrasse 27, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. November 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8042 Zürich, den 3. November 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
 Hugentobler, Notar

Kt. Zürich (4395)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über Aegerter Marianne, geb. 31. Oktober 1956, von Röhrenbach i. E., wohnhaft Dietlikerstrasse 36, 8302 Kloten (ehemalige Inhaberin der Einzelfirma Agci-Sport, in Glattbrugg), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bassersdorf, Stiegweg 6, 8303 Bassersdorf, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. November 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Bülach als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen:
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.
 8303 Bassersdorf, den 10. November 1982
 Konkursamt Bassersdorf:
 M. Huber, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (4374)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldnerin: Retra-Reisen & Transporte AG, Hugstrasse 3, 2500 Biel.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. bis 20. November 1982.
 Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, den Entscheid betreffend die als Kompetenzgut ausgeschiedenen Aktiven (Art. 32 KV) anfechten, sowie Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 bis 49 KV), beim Konkursamt Biel einreichen. Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes als anerkannt.
 2500 Biel, den 1. November 1982
 Konkursamt Biel:
 Bregnard

Kt. Bern (4377)
 Gemeinschuldnerin: F. Waldmeier & Co AG, Velos und Bestandteile en gros, 2500 Biel, Johann-Aberli-Strasse 32.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 20. November 1982.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. November 1982 beim Richteramt V, Biel, einzureichen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.
 2500 Biel, den 10. November 1982
 Konkursamt Biel:
 R. Bregnard

Kt. Bern (4396)
Auflage des Kollokationsplanes, des Lastenverzeichnisses und des Inventars
 Gemeinschuldner: Anderegg Hanspeter, geb. 1943, von Oberbipp, Maschinen- und Apparatebau, Nelkenweg 12, 4705 Wangen an der Aare.
 Anfechtungsfrist: 10. bis 20. November 1982.
 4705 Wangen an der Aare, den 10. November 1982
 Konkursamt Wangen an der Aare

Kt. Schwyz (4379)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über Hösli-Zgraggen Heinrich, geb. 4. April 1952, von Haslen (Schwanden GL), wohnhaft in 8862 Schübelbach, Gutenbrunnen 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March, in 8853 Lachen, zur Einsicht auf.
 Klagen betr. Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes March, in 8853 Lachen, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.
 Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonsten Verzicht angenommen wird.
 8853 Lachen, den 4. November 1982
 Konkursamt March

Kt. Basel-Stadt (4398)
Nachtrag zum Kollokationsplan
 Gemeinschuldner:
 1. Garco AG, Clarastrasse 45, (früher Leimenstrasse 76), Basel.
 2. Schiffmann-Freiermuth Sylvia, Reinacherstrasse 4, Basel, Inhaberin der Einzelfirma «Alrca, Sylvia Schiffmann», Laufenstrasse 42, Basel.
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.
 4001 Basel, den 10. November 1982
 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (4397)
 Gemeinschuldner: Hägeli-Huber Augustin, Reichensteinerstrasse 42, Basel, Inhaber der Einzelfirma «A. Hägeli Bauunternehmung», Neuensteinerstrasse 27, Basel.
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.
 4001 Basel, den 10. November 1982
 Konkursamt Basel-Stadt
 Ct. Ticino (4394)
 Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dall'8 novembre 1982 la graduatoria nel fallimento di Pezzullo Pasquale, Ristorante Lanterna, Bellinzona.
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
 6500 Bellinzona, il 3 novembre 1982
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

Ct. de Genève (4365)
 Sont déposés dès ce jour:
 1. L'état de collocation.
 2. L'état des revendications.
 3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. Intenter action contre l'état de collocation.
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
 3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.
 Faillies:
 Cycleman S.A., montage et commerce en gros de cycles et de pièces détachées et accessoires s'y rattachant, ayant son siège chemin Jules Edouard Gottret 17, à Vevrier GE. (Réf. nos 1 et 2)
 Ericom S.A., commerce de tous biens, en particulier de tabacs, journaux et souvenirs; prestation de services en matière de transports et d'affrètement, ayant son siège promenade des Artisans 28, à Meyrin GE. (Réf. nos 1 et 2)
 Bugnon Pierre Vital, 8 octobre 1930, FR, entrepreneur, domicilié rue de Bernex 273, à Bernex GE, exploitant une entreprise générale du bâtiment sise rue de Bernex 273, à Bernex GE, avec dépôt sis à La Petite-Grave GE. (Réf. nos 1, 2 et 3)
 1200 Genève, le 10 novembre 1982
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4366)
Modifications d'état de collocation et des revendications
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:
 1. L'état de collocation.
 2. L'état des revendications.
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
 2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.
 Faillie: Mondo Voyages S.A., création et exploitation d'une agence de voyages et de transports, ainsi que toutes activités annexes; location et gérance de tous immeubles, appartements et villas, ayant son siège précédemment rue du Grand-Bureau 39, à Carouge GE, actuellement rue de Chantepoulet 1-3, à Genève. (Réf. no 1)
 1200 Genève, le 10 novembre 1982
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (4376)
 Failli: Guerdat Maurice, 1920, fabrication et commerce de montres, domicilié précédemment aux Genevez JU, actuellement à Fenin NE.
 Date du dépôt: 10 novembre 1982.
 Suite de l'admission de productions tardives en 5e classe, l'état de collocation complémentaire peut être consulté à l'office des faillites.
 Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP), sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.
 2726 Saignelégier, le 3 novembre 1982
 Le préposé aux faillites:
 Marcel Borne

Clôture de la faillite
 (LP 268)

Ct. du Valais (4399)
 En séance du 26 octobre 1982, le juge-instructeur 1 pour le district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation du dossier de la succession répudiée de feu Ekimoff Paul, quand vivait à Montana, commune de Randogne.
 3960 Sierre, le 5 novembre 1982
 Office des faillites de Sierre
 Le préposé: Jos. Lamon

Vente aux enchères publiques après faillite
 (LP 257-259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
 (LEF 257-259)

Ct. Ticino (4400)
Aviso d'incanto unico
 Fallita: ditta F.lli Rossi SA, Giubiasco.
 Immobili da realizzare: nel comune di S. Antonino.

Mappale n.	Descrizione	Superficie m ²	Stima uff. Fr.
363	A magazzino	82	7 000.-
	b terreno annesso	1415	42 450.-
	C ufficio e magazzino	100	15 000.-
	D autorimessa	77	8 000.-
	E sostra in legno	389	15 560.-
		2063	88 010.-

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 30 novembre 1982.
 Data e luogo dell'incanto: 15 dicembre 1982, alle ore 14.30, presso la cancelleria comunale di S. Antonino.
 6500 Bellinzona, il 4 novembre 1982
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

Ct. de Vaud (4094)
Atelier de menuiserie-ébénisterie et habitation
 Le mardi 7 décembre 1982, à 15 h., Hôtel de la Croix St-André, à Baulmes, l'office des faillites d'Orbe vendra aux enchères publiques, à tout prix, par lots, le bloc étant réservé, les immeubles appartenant à la masse en faillite Hug André-Claude, menuisier-ébéniste, à Baulmes, savoir:
 Lot no 1
 «A Baulmes, parcelles nos 240, 241» habitation, menuiserie, places et jardins. Il s'agit d'une menuiserie-ébénisterie avec machines selon mention d'accessoires mobiliers de fr. 82 920.-, comprenant au rez-de-chaussée un atelier de fabrication et de montage, local d'exposition, bureau; au 1er étage également locaux de montage, giclage, dépôts divers, etc. Appartement de 5 chambres, cuisine, salles de bains. Chauffage par calorifères à mazout et électrique. Situation au village. Superficie 498 m².
 Estimation fiscale fr. 230 050.-
 Assurance incendie (indice 660) fr. 580 800.-
 Taxe de l'office (y compris la ment. d'acc. mobiliers de fr. 82 920.-) fr. 397 000.-
 Lot no 2
 «A Baulmes, parcelle no 267» places-jardins d'une surface de 149 m²
 Estimation fiscale fr. 450.-
 Taxe de l'office fr. 3 000.-
 Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan RF seront déposés à l'office des faillites soussigné dès le 10 novembre 1982. Pour les enchères les amateurs devront se munir d'une pièce d'état-civil et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils devront en plus, s'ils sont domiciliés à l'étranger ou considérés comme tels, se conformer aux dispositions spéciales de la loi Furgler.
 Pour visiter prendre rendez-vous par tél. 024 41 29 35.
 1350 Orbe, le 18 octobre 1982
 Office des faillites
 Le préposé: F. Meystre

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)
 Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Solothurn (4381)
 Schuldnerin: Golden Trend AG, Goldgasse 8, 4500 Solothurn.
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Solothurn: 27. Oktober 1982.
 Dauer der Stundung: Vier Monate, d. h. bis 27. Februar 1983.
 Sachwalter: Dr. Karl Studer, Fürsprech und Notar, Westbahnhofstrasse 8, 4500 Solothurn.
 Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung Wert 27. Oktober 1982, im Doppel unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung, d. h. bis 1. Dezember 1982, schriftlich anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.
 Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 16. Dezember 1982, 14.30 Uhr, im Zunfthaus zu Wirthen, 1. Stock, Hauptgasse 41, Solothurn.
 Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 6. Dezember 1982 im Büro des Sachwalters.
 Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Dividendenvergleich vor.
 4500 Solothurn, den 4. November 1982
 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
 Dr. Karl Studer, Fürsprech und Notar
 Westbahnhofstrasse 8, 4500 Solothurn

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino

(4382)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 2 novembre 1982, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla Mates SA, Tessere.

Quale commissario del concordato è stato nominato il signor Germano Alberti, c/o Fidiman SA, via Pioda 14, Lugano.

6900 Lugano, il 2 novembre 1982

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Ct. Ticino

(4401)

Debitrice: Recypast S.A., Biasca.

Data del decreto di moratoria: 3 novembre 1982.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Giuseppe Castelli, c/o Studio Fiduciaro Castelli SA, via al Forte 2, Lugano. Tel. 091 23 36 61.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale data non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato (valuta 3 novembre 1982).

Adunanza dei creditori: giovedì 10 febbraio 1983, alle ore 14.15, nell'aula delle udienze presso la pretura di Riviera, a Biasca.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso il commissario, previo appuntamento telefonico.

Si informa che la Recypast S.A. ha proposto un concordato con abbandono di attivo.

6900 Lugano, il 5 novembre 1982

Il commissario del concordato:
G. Castelli

Ct. de Vaud

(4380)

Debitrice: Roc-Bit S.A., réalisation de travaux publics, de génie civil et de bâtiments; exploitation d'un poste d'enrobage, fabrication, commercialisation et pose d'enrobés bitumineux et produits similaires. Poste situé à Granges-de-Vesin, siège social à Corcelles-près-Payerne.

Date de l'octroi du sursis: 5 octobre 1982, expirant le 5 février 1983.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites de Payerne, case postale 178, 1530 Payerne.

Délai pour les productions: 30 novembre 1982, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: le mercredi, 12 janvier 1983, à 16 heures, à la salle du Tribunal, place du Château, à Payerne.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, p.a. office des faillites, rue de Lausanne 26, à Payerne.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1530 Payerne, le 29 octobre 1982

Le commissaire au sursis:
M. Righetti

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud

(4383)

A vous tous tiers intéressés.

D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 22 novembre 1982, à 9 h. 45, dans la salle des séances du Tribunal, à Morges, place St-Louis 2, 1er étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par Bourgoz Claude-Henri, avenue de la Gare 33, 1022 Chavannes.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 1er novembre 1982

Le président du Tribunal
du district de Morges:
P.-L. Cornu

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung

Coop Zürich LVZ, in Zürich 5, Genossenschaft, Lebensmittel und andere Bedarfsartikel (SHAB Nr. 255 vom 2. 11. 1982, S. 3490). Der Name des neuen Vizedirektors lautet: Herbert (nicht Norbert) Büchi.

1. November 1982

Simonin AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 230 vom 4. 10. 1982, S. 3161). Die Generalversammlung vom 22. 10. 1982 hat die Statuten geändert. Neufassung des Zwecks: Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen und Verwaltung eigenen und fremden Vermögens; kann im In- und Ausland Grundeigentum an- und verkaufen.

1. November 1982

Architektur und Bauteilhand Sereca AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 870). Neues Domizil: Ausserdorffstrasse 24, Zürich 11.

1. November 1982

R. Lehmann AG, bisher in Uster, Maschinen und Geräte für den Hoch-, Tief- und Strassenbau (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1976, S. 3014). Statuten am 12. 8. 1982 geändert. Neuer Sitz: Bubikon. Domizil: Ebmatt 2113.

1. November 1982

Meteor-Motors AG, in Seuzach, Automotoren usw. (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2161). Walter Lusti ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Jakob Reimann ist nun einziges Mitglied des VR und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

1. November 1982

Rolevag AG in Liquidation, in Zürich 1, technische Artikel (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1982, S. 1545). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

1. November 1982

Piramont AG, in Zürich 2, Immobilien (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1982, S. 3425). Die Wehrteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

1. November 1982

Bär Elektronik AG, in Horgen, elektronische Bauelemente (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1982, S. 521). Hans Bär-Stüssi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie Prokuren von Hedwig Bär und Verena Bär erloschen. Andreas Bär, der den Allianznamen «Casutt» führt, Delegierter des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Sonja Bär-Casutt, von und in Horgen.

1. November 1982

Heer Rosenberg Winterthur AG, in Winterthur I, Uhren, Schmuck und Geschenkartikel (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4211). Paul Schweizer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. November 1982

CTC-Wärmespeicher AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1982, S. 997). Arne Frisinger, Manfred Westerblom, Dr. Hans Schneebeli und Dr. Arthur Wiederkehr sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Staffan Häkanson, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm (S), Präsident, und Urs Habertür, von Breitenbach, in Zürich, zugleich Geschäftsführer. Rolf Baumgartner, René Haenggeli und Kjell Berglund haben weiterhin Kollektivprokura zu zweien, nun jedoch ohne weitere Einschränkung.

1. November 1982

Computervision (Schweiz) AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 258 vom 5. 11. 1982, S. 3533). Arthur Mülleman ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Reinhard Lutz, von Rheineck und Birmensdorf ZH, in Birmensdorf ZH.

1. November 1982

Intergewebe AG, in Zürich 9, Handel mit Textilwaren (SHAB Nr. 291 vom 15. 12. 1981, S. 3930). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Hurdern, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 228 vom 1. 10. 1982, S. 3139) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

1. November 1982

Akeret AG Druck + Verlag, in Dielsdorf (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1982, S. 3290). Die Prokura von Hans-Jörg Keller ist erloschen.

1. November 1982

Life & Work AG, in Zürich 1, Anwerbung von Arbeitskräften und deren Zurverfügungstellung an Interessenten (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4100). Neue Vizedirektorin mit Einzelunterschrift: Lilyan Stebler, von Thunstein, in Gebenstorf.

1. November 1982

Maler Dünner AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1980, S. 93). Irmgard Dünner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Domizil: Im Helderli 23, in Winterthur III.

1. November 1982

Galerie «Piranesi», J. Ferstenberg, R. Gonella & C. Senning-Lamesch, in Zollikon, Bahnhofstrasse 29, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 4. 1982. Kunstgalerie. Gesellschafterinnen: Roberta Gonella, von Renens VD, in Zollikon, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Karla Senning-Lamesch, von Zürich, in Küsnacht ZH, und Julianna Ferstenberg, von Biel BE, in Zürich 7.

1. November 1982

Toni Friedrich + Partner, in Meilen, Pfannenstilstrasse 86, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 11. 1982. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Anton Friedrich, von Zürich und Remetschwil, in Meilen. Kommanditistin mit einer Kommanditissumme von Fr. 10 000: Yvonne Spühler, von Wasterkingen, in Meilen. Architekturbüro für Neubauten, Umbauten sowie Energiesparmassnahmen.

1. November 1982

Garage Rud. Trachsel, in Zürich, Franklinstrasse 7-9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Trachsel, von Jäbegg, in Wallisellen. Autogarage, Vertrieb und Reparatur von Motorfahrzeugen.

1. November 1982

Revisa Treuhand AG, Zweigniederlassung in Zürich 7 (SHAB Nr. 201 vom 1. 9. 1981, S. 2789), mit Hauptsitz in Zug. Unterschrift von Walter Salzner erloschen.

1. November 1982

H. Bachmann AG, Zweigniederlassung in Elgg. Unter dieser Firma besteht in Elgg eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragenen Aktiengesellschaft «H. Bachmann AG», mit Sitz in Aadorf (SHAB Nr. 263 vom 12. 11. 1981, S. 3569). Domizil der Zweigniederlassung: Hintergasse 32. Zweck der Gesellschaft: Betrieb einer Bauunternehmung, Ausführung von Zimmer- und Schreinerarbeiten sowie Elementbauten, Betrieb einer Sägerei mit Holzhandel und Planung von landwirtschaftlichen Bauten. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch: Paul Kummer, von Seeburg, in Aadorf, Präsident des Verwaltungsrates und Geschäftsführer; mit Einzelprokura durch: Robert Fuchs, von Malers, in Aadorf, Leiter der Zweigniederlassung.

1. November 1982

Hagmann-Elektronik AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3989). Statuten am 19. 10. 1982 geändert. Neue Schreibweise der Firma: Hagmann-Electronic AG. Walter Hagmann, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Zumikon. Die Kollektivprokura Gabriele Weber hat infolge Heirat den Familiennamen Boissin erhalten; sie bleibt Bürgerin von Wohlen AG und wohnt weiterhin in Bichelsee.

1. November 1982

Kräuti Trading Company, Komm.-Ges., in Niederglatt, im Guet 14, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 18. 10. 1982. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Heinz Kräuti, von Winterthur, in Niederglatt. Kommanditistin mit einer Kommanditissumme von Fr. 1000: Susanne Peyer-Kräuti, von Winterthur, in Stallikon; ihr ist Einzelunterschrift erteilt. Import und Export von sowie Handel mit Gebrauchsartikeln.

1. November 1982

Data Personal Consulting Willmann + Co., in Zürich 6, Personalvermittlung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 292 vom 29. 10. 1982, S. 3449). Der Gesellschafter Erwin Hischer führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

1. November 1982

Platinum Records, Oskar Kunz, in Pfäffikon, Musikgeräte, Platten und Kassetten (SHAB Nr. 256 vom 4. 11. 1981, S. 3460). Neue Adresse: Wallikerstrasse 3.

1. November 1982

EDV-Orga Hasler, in Zürich, Luisenstrasse 19, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Silvio Hasler, von Altstätten SG, in Zürich 5. Beratung, Organisation und Erbringung von Dienstleistungen im Bereiche der EDV.

1. November 1982

ATD Finanz AG (ATD Finance Ltd) (ATD Finance SA), in Zürich 2, Tödisstrasse 52, c/o Interhold AG, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 10. 1982. Zweck: Durchführung von Transaktionen als Broker in Devisen-, Edelmetall-, Geldmarkt-, Kreditgeschäften und Durchführung von Treuhändergeschäften sowie Anlageberatung. Im weiteren kann die Gesellschaft als Agent oder Vertreter im In- oder Ausland tätig sein, sich an Gesellschaften beteiligen sowie Grundstücke und Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Sie wird sich nicht öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfehlen. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 3000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Jürg E. Aeschlimann, von Rüderswil, in Ottenbach, Präsident; dieser mit Einzelunterschrift, und Urs P. Aerni, von Zollikon, in Ottenbach; dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. November 1982

Labor für Osteoarchäologie und Archäobiologie Cson, in Zürich (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 230). Neue Adresse: Elfenweg 15.

1. November 1982

Richard Wassmer, Bodenlegerzubehör, in Zürich (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1978, S. 3894). Der Firmainhaber wohnt nun in Erlenbach ZH.

1. November 1982

Gerling-Konzern Spezial Kreditversicherungs-Aktiengesellschaft, Köln, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 104 vom 7. 5. 1982, S. 1465), mit Hauptsitz in Köln (D). Helmut Köhler und Dr. Werner Neumann sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neue Mitglieder des Vorstandes sind: Wilhelm J. Engels, deutscher Staatsangehöriger, in Viersen (D); Josef Falterbaum, deutscher Staatsangehöriger, in Köln (D), und Dr. Lorenz C. Stech, deutscher Staatsangehöriger, in Bergisch Gladbach (D).

1. November 1982

Steiner & Wehrli AG, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8, Handel mit Getreide und verwandten Produkten (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2378), mit Hauptsitz in Malers. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Knüsel; Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hedwig Bürkli, von und in Malers.

1. November 1982

Antennengennossenschaft Hinterdorf Wiesendangen, in Wiesendangen, Hinterdorfstrasse 10, c/o Albert Wuhmann, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendaten: 10. 4. und 21. 9. 1982. Zweck: Bau, Betrieb und Unterhalt einer Gemeinschaftsantenne, der Verstärkeranlagen und der Hauptleitungen auf dem Gebiet des amtlichen Quartierplanes Hinterdorf sowie Studium aller technischen Fragen auf dem Gebiet des Empfangs und Organisation der Beratung der Genossenschafter. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus 4 bis 7 Mitgliedern. Präsident und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Kassier oder dem Aktuar. Mitglieder der Verwaltung: Albert Wuhmann, von und in Wiesendangen, Präsident; Heinrich Rutschmann, von Raft, in Wiesendangen, Vizepräsident; Walter Ledermann, von und in Wiesendangen, Kassier, sowie Peter Ganz, von Buch am Irchel, in Winterthur, Aktuar der Verwaltung; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien in oben erwähnter Weise.

1. November 1982

Robert Ober AG, in Zürich 1, Textilwaren aller Art (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1982, S. 3437). Aktiengesellschaft Sihlbrücke, in Zürich 1, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 846).

Robert Ober, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Meilen.

1. November 1982

Fastimpex GmbH, in Wädenswil, Waren aller Art (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1982, S. 1944). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

1. November 1982

Keller & Co Kohlen und Mineralöle AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1979, S. 3733). Die Statuten wurden am 20. 10. 1982 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Holz, Kohlen, Benzin, Dieselöl, Petroleum und Heiz- und Schmierölen sowie mit Reifen und Autozubehör. Gesellschaft kann auch mit ähnlichen Produkten handeln und Tankstellen betreiben, Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern, pachten und verpachten, Lizenzen und Patente erwerben, verwerten und veräußern, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten oder sich daran beteiligen.

1. November 1982
Möbeltex AG, in Zürich 11, Möbel, Textilien und andere Waren (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1980, S. 4149). Gertrud Häusermann, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

1. November 1982
I.C.I. (Switzerland) AG, in Zürich 2, Chemikalien, Farbstoffe usw. (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982, S. 1777). Martin Métraux ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

1. November 1982
Ant. Bonomo's Erben, Immobilien-AG, in Zürich 11, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1982, S. 3290). Irene Rees-Bonomo, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Meilen.

1. November 1982
Merck Brandenberger AG, in Zürich 7, Pharmazeutika, Diätetika, Kosmetika usw. (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1882). Unterschrift von Rolf Hoefert erloschen.

1. November 1982
Kurt Steffen, Fahrräder u. Kleinmotoren, in Richterswil (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2278). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

1. November 1982
Ant. Bonomo's Erben AG, Zweigniederlassung in Dübendorf, Hoch- und Tiefbauunternehmen (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1982, S. 3290), mit Hauptsitz in Zürich. Paul Egli, Unterschriftsberechtigter, wohnt nun in Russikon.

1. November 1982
Wisto Administrations AG, in Zürich 4, Dienstrasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 9. 1982. Zweck: Übernahme von Verwaltungen von Gesellschaften, Liegenschaften und Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Anton Wyss, von Lotzwil, in Wetzikon ZH, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Marcel Zimmerli, von Lotzwil, in Berikon, und Eva Salmen, von Küsnacht ZH und Bilen, in Küsnacht ZH; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. November 1982
Esteler Verkaufs AG, in Zürich 1, Talacker 50, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 10. und 27. 10. 1982. Zweck: Import und Verkauf von Waren der Teppich-, Leder- und Kunstgewerbebranche, insbesondere aus der Türkei; kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 400 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Bosshard, von Winterthur, in Rapperswil SG.

1. November 1982
Sankoch Holzimport AG, in Dietikon, Weststrasse 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 10. 1982. Zweck: Import und Engros-Handel mit Holz; kann sich auch an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen sowie Grundbesitz erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Sandra Koch, von Dietikon und Schongau, in Dietikon. Ferner führen Einzelunterschrift: Josef Koch, von Dietikon und Schongau, in Dietikon, und Martha Egeter, von Altstätten SG, in Birmensdorf ZH.

1. November 1982
ITA Inspectorate Treuhand AG, in Zürich 1, Talstrasse 37, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 10. 1982. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Treuhandgebiet, insbesondere Geschäftsführungen, Verwaltungen, Buchführungen und -prüfungen, Rechnungsabschlüsse, Vertretungen, Vermittlungen und dergleichen für angeschlossene Gesellschaften, namentlich die Inspectorate-Gruppe und Dritte sowie Beteiligung an anderen Unternehmen; kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Alfred R. Gutzwiller, von Therwil, in Zürich, Präsident; Heinz Döring, deutscher Staatsangehöriger, in St-Blaise, und Dr. Walter König, von Glarus, Zürich und Küsnacht ZH, in Herliberg; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. November 1982
Meag-Mediators AG, in Uitikon, Mangoldweg 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 10. 1982. Zweck: Handel mit Waren jeglicher Art; kann auch Treuhandgeschäfte ausüben. Geschäftskapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Urs Pavoni, von Bülach, in Rueschlikon.

1. November 1982
Plus Reisen AG (Voyages Plus SA) (Plus Travel Ltd), in Zürich 4, Militärstrasse 52, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 10. 1982. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Touristik und des Verkehrs; kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Oskar Laubi, von Zürich, in Wetzwil am Albis, Präsident, und Herbert Baumann, von Altwil, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

1. November 1982
Marpa, C. Ilktekin, in Zürich, Konradstrasse 21, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Cetin Ilktekin, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich 6. Einzelunterschrift ist erteilt an Ahmet Eminoglu, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich. Ausführung von Transportgeschäften (Sachen); An- und Verkauf von Schiffen, Übernahme von Vertretungen sowie Handel mit Waren aller Art.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

1. November 1982
F. Rytz, in Kleindietwil, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1978, S. 3470). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. November 1982
H. Muster & Cie, in Aarwangen, Hartpapiergebilde für die chemische Industrie (Kessel und Fässer) usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1973, S. 2958). Kommanditgesellschaft. Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

1. November 1982
Käsergenossenschaft Reisiswil, in Reisiswil (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1970, S. 1933). Ernst Held, Sekretär, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung: Bernhard Müller, von und in Melchnau, Sekretär; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

1. November 1982
Ammann & Pietrasanta AG, in Kehrsatz, Flachdach-, Feuchtigkeits-, Grundwasser- und Wärmeisolationen, durch Konkurs aufgelöst (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1976, S. 944). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

1. November 1982
Marlene Stoll, Café Blumengarten, in Kehrsatz. Inhaberin der Firma ist Marlene Stoll, von Wahlern, in Kehrsatz. Betrieb des Cafés Blumengarten, Bernstrasse 67, 3122 Kehrsatz.

Büro Bern

1. November 1982
Repavit Storen-Service AG, in Bern (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2526). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

1. November 1982
Armbruster & Zürrer AG, bisher in Filzbach (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1982, S. 3113). Die Generalversammlung vom 28. Oktober 1982 hat die Sitzverlegung nach Liebfeld, Gemeinde Köniz, und die entsprechende Revision der Statuten beschlossen. Die Gesellschaft bezweckt: Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor; Tüftung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art; Abschluss von Leasingverträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhanderfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Sie kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. April 1964 und wurden am 4. September 1979 und 14. Januar 1982 revidiert. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Beat Berger, von Wengi, nun in Freiburg (bisher); er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Neuhauweg 55.

1. November 1982
Medilab Gemeinschaftliches Aertzelabor, Dr. Wälchli, Dr. Siegrist & Co., in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1982, S. 194). Die Gesellschaft ist seit 31. Juli 1982 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen «Medilab Aertzelabor Dr. Wälchli AG», in Liebfeld, Gemeinde Köniz, übernommen.

1. November 1982
Medilab Aertzelabor Dr. Wälchli AG, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Mit Statuten vom 28. September 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Durchführung medizinischer Analysen für diagnostische Zwecke. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 45 Namenaktien zu Fr. 1000 und 50 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «Medilab Gemeinschaftliches Aertzelabor, Dr. Wälchli, Dr. Siegrist & Co.», in Liebfeld, Gemeinde Köniz, gemäss Bilanz per 31. Juli 1982 und Sacheinlagevertrag vom 28. September 1982, nämlich Aktiven von Fr. 104 573.65 und Passiven von Fr. 13 201.85. Vom Übernahmepreis von Fr. 91 371.80 werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Dr. Christoph Wälchli, von Wynigen, in Hasle bei Burgdorf, Präsident, und, ohne Zeichnungsbezeichnung: Dr. Verena Schneeberger, von Oehlbegen, in Kirchindach, Vizepräsidentin, Geschäftsdomizil; Waldegstrasse 1.

1. November 1982
Genossenschaft Zehendi, in Bern. Mit Statuten vom 5. Januar und 3. Juni 1982 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Führung des Restaurants «Zehendmätteli» mit einem gesunden, preiswerten gastronomischen Angebot und mit verschiedenenartigen, den örtlichen Gegebenheiten angepassten kulturellen Aktivitäten, auf der Grundlage der Selbstverwaltung. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Einladungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Christa Golob, von Signau, in Muri bei Bern, Präsidentin; Regula Schütz, von Sumiswald, in Hinterkapellen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Vizepräsidentin; Peter Schütz, von Sumiswald, in Hinterkapellen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Sekretär, und Vera Sommerhalder, von Schlossrued, in Bern, Kassierin. Geschäftsdomizil: Nordweg 8, bei Vera Sommerhalder.

Büro Biel – Bureau de Bienne

1. November 1982
Minitrans + Auto-Expo GmbH, in Biel. Mit Statuten vom 25. Oktober 1982 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Ausführung von Kleintransporten und den Autohandel. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Heidi Seewer, von Gsteig, in Biel BE, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Ernst Walter, von Mett, in Biel BE, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Minitrans Heidi Seewer», in Biel BE, gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. Oktober 1982 und Bilanz per 30. September 1982, wonach die Aktiven (Kasse, Autotelefonanlage «Nate», Mobilien, Werkzeuge, Maschinen, Autos, Warenlager) Fr. 31 078.05 und die Passiven (diverse Gläubiger) Fr. 7633.35 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 23 444.70 ergibt. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der Firma «Minitrans Heidi Seewer» ein. Gewinn und Verlust gehen rückwirkend auf den 1. Oktober 1982 zu ihren Gunsten bzw. zu ihren Lasten. Publikationsorgan ist das SHAB. Heidi Seewer und Ernst Walter sind Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Mattenstrasse 73.

1er novembre 1982
Matile S.A., à Bienne, fabrication et vente de cadrans métal pour l'horlogerie, etc. (FOSC du 22. 1. 1982, no 17, p. 223). René von Kaenel, président, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est éteinte. Jean-Claude Racine (inscrit) a été nommé président du conseil d'administration désormais avec signature individuelle. Nouveau membre du conseil d'administration sans signature: Jean-Marc von Kaenel, de Reichenbach im Kandertal, à Evilard.

1. November 1982
Autova G.m.b.H. Automobile, in Biel (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 131). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Engsburg, Gemeinde Gaiserswald (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1982, S. 3428), im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

Büro Nidau

1. November 1982
Rud. Moser AG, in Orpund, Konditoreihalbfabrikate usw. (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1978, S. 2754). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 15. Oktober 1982 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 150 000 ist nun eingeteilt in 141 Namenaktien zu Fr. 1000 und 90 Namenaktien zu Fr. 100. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen erfahren keine Änderung. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Oskar Thomet und Frieda Thomet sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören neu an: Beat Gurtner, dessen Prokura erloschen ist, als Präsident; Hanspeter Küfner, von Täuffelen, in Brugg, als Vizepräsident; Hans-Peter Schwab, von Siselen, in Toffen, als Sekretär, und Hanspeter Jenni, von Niederhünigen, in Biel BE, Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

1. November 1982
Dornag, in Port, Werkzeuge usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1973, S. 306). Einzelprokura wurde erteilt an Eugen Fabel, von Entlebuch, in Buchrain.

Büro Saanen

1. November 1982
Suibo AG, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Veräusserung, den Besitz, die Nutzung und die Erstellung von Immobilien, den Kauf und Verkauf von Wertschriften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, es ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, das Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Das gleiche gilt für Mitteilungen an die Aktionäre. Wenn die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch mit eingeschriebenem Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Alexander Ordway, von Rheinfelden, in Florida (USA), Präsident; Rolf T. Schneider, von Seeburg, in Gstaad, Vizepräsident, und Jürg Müller, von Boltigen, in Saanen, Sekretär. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Hauptstrasse, 3780 Gstaad, bei Jürg Müller.

1. November 1982
Jutzeler AG, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Oktober 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung eines Damen- und Herren-Coiffeursalons sowie den Handel mit Parfümerie- und Boutiqueartikeln. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmen gründen oder erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Jutzeler, Präsident; Alice Jutzeler und Margrit Jutzeler, alle von Erlenbach im Simmental, alle in Gstaad; sie führen je Einzelunterschrift. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Domizil: Hauptstrasse, 3780 Gstaad.

1. November 1982
Elektrohuus von Allmen AG, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1979, S. 1274). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. September 1982 wurde die Firma geändert in: **Karl von Allmen AG**. Das Verwaltungsratsmitglied Daniela von Allmen ist verheiratet. Sie heisst nun Daniela Christen-von Allmen, von Basel und Gutenberg, in 8877 Murg SG.

1. November 1982
B. Buchs AG, Zweigniederlassung in Gstaad, Gemeinde Saanen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft B. Buchs AG, mit Sitz in Zweisimmen, welche den Handel mit Brennstoffen jeglicher Art, Baumaterialien, Landesprodukten, den Import von Heu und Stroh sowie den Betrieb einer Gefrieranlage bezweckt, und am 24. 2. 1982 im Handelsregister von Blankenburg eingetragen wurde (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1982, S. 810/Nr. 67 vom 22. 3. 1982, S. 890) durch Beschluss der Generalversammlung vom 5. 1. 1982 eine Zweigniederlassung in Gstaad, Gemeinde Saanen, errichtet. Diese Zweigniederlassung wird durch den Präsidenten Bruno Buchs, von Lenk, in Gstaad, und durch den Sekretär Johann Stettler, von Eggwil, in Zweisimmen, durch Einzelunterschrift vertreten. Domizil: Mattengässli, 3780 Gstaad.

1. November 1982
Au Faubourg St-Honoré S.A., Zweigniederlassung in Gstaad, Gemeinde Saanen. Gross- und Kleinhandel mit Saffianartikeln usw. (SHAB Nr. 257 vom 5. 11. 1981, S. 3474). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist André Lacour, französischer Staatsangehöriger, in Maisons-Laffitte (F).

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

1. November 1982
Ernst Fahrni, in Worb, Verlegung von Unterlags- und Industrieböden (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1976, S. 3286). Einzelprokura wurde erteilt an: Therese Fahrni, von Eriz, in Worb, und Jean Fahrni, von Langnau im Emmental, in Münsingen.

1. November 1982
Neopac AG, in Oberdiessbach, Kunststoffe usw. (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1883). Diese Aktiengesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der Aktiengesellschaft «Union» Oberdiessbach, in Oberdiessbach, nun «Neopac AG», aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger sichergestellt worden sind, im Handelsregister gelöscht.

Büro Schwarzenburg

1. November 1982

W. Balmer, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Betrieb des Gasthofes Bahnhof (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1980, S. 1015). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1982, S. 3438) im Handelsregister von Schwarzenburg von Amtes wegen gelöscht.

Büro Thun

29. Oktober 1982

Adolf Küpfer, Nachfolgerin Frau Frieda Küpfer, in Steffisburg, Handel mit Brennmaterialien, Baumaterialien und landwirtschaftlichen Produkten, offizielle Bahncamionnäge (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1968, S. 451). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Oktober 1982

Ursula Burkhard, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Betrieb eines Kunsthandwerkalters, Betrieb einer Schiesschule sowie Handel mit Waffen (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2986). Da das Geschäft nicht zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV) wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

29. Oktober 1982

Jugend- und Ferienhaus Stockhütte, in Thun, Genossenschaft (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2171). An der Generalversammlung vom 12. März 1982 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die Verwaltung besteht nun aus 7 bis 15 Mitgliedern (bisher 7 bis 11 Mitglieder). Fritz Hiltbrunner, Kassier, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Theres Flückiger heisst infolge Heirat Theres Lehmann-Flückiger, sie ist nun Bürgerin von Rütli bei Lyssach und wohnt in Alchenflüh, Gemeinde Rüdliggen-Alchenflüh; nun Sekretärin und Kassierin (bisher Sekretärin). Neu in die Verwaltung wurden gewählt: Christoph Müller, von Lüsslingen, in Thun, als Sekretärstellvertreter. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit der Sekretärin/Kassierin oder mit dem Sekretärstellvertreter. Neues Geschäftsdomicil: Ulmenweg 38A, beim Präsidenten Peter Wegmüller.

29. Oktober 1982

Von Roll Habegger AG, in Thun, Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1982, S. 1723). Willy Habegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Heinz Schaffner sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Heinz W. Frech, von Oberwil TG, in Langendorf, als Vizepräsident; Hans Georg Hahnloser, von Zürich, in Muri bei Bern, als Mitglied, und Dr. Eckehard Hanert, deutscher Staatsangehöriger, in Bolligen, als Mitglied. Kuno Schneider, von Subingen, in Bremgarten bei Bern, ist zum Direktor ernannt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Gregor Grütter, von Basel und Gretzenbach, in Stettlen; Werner Müller, von Hettlingen, in Bern; Martin Strauss, von Oberstocken in Höfen, und Walter Würger, von Gontenschwil, in Worb.

Büro Trachselwald

1. November 1982

Max Huber, in Eriswil, Betrieb des Restaurants Bären (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1971, S. 2783). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

29. Oktober 1982

Sport-Toto-Gesellschaft, in Basel, Verein (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1980, S. 3928). Prokura zu zweien neu: Jürg Kernberger, von und in Basel.

29. Oktober 1982

Medizinisch-chemisches Laboratorium Dr. chem. Alice Gubler, in Basel (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1967, S. 776). Prokura zu zweien neu: Rose-Florence Allegri, von Monthey, in Arlesheim, und Gertrud Furrer, von und in Basel.

29. Oktober 1982

Steiner & Co. AG Clichés, Photolithos, in Basel (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1980, S. 2175). Prokura Hans Steiner erloschen. Beatrice Steiner, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Münchenstein.

29. Oktober 1982

Erich Rubin, Lagerungen + Transporte, in Basel, Karpfenweg 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erich Rubin, von und in Basel. Lagerungen und Transporte von Waren aller Art.

29. Oktober 1982

Immobilien Time Sharing AG, in Basel (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3082). Domicil nun: Jurastrasse 61, bei Manfred Berger.

29. Oktober 1982

Wohn-genossenschaft Lange Erlen, in Basel (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1448). Aus Verwaltung ausgeschieden: Jean Kessler, Aktuar; Unterschrift erloschen. Verwaltungskassier (Mitglied) mit Unterschrift zu zweien neu: Josef Schuler, von Rothenthurm, in Münchenstein. Karl Sütterlin, bisher Verwaltungskassier (Mitglied), zeichnet nun als Verwaltungsaktuar (Mitglied) zu zweien.

29. Oktober 1982

Mosse-Annoncen AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 928). mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Gaspard M. Fluri, Verwaltungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jean-Jacques Zaugg, von Combremont-le-Grand, in Lutry, Verwaltungsratsmitglied. Dr. Raymond Racine, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Dr. Jean-Claude Gisling, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

29. Oktober 1982

Intercity Verwaltungs-AG, Zweigniederlassung in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 476), mit Hauptsitz in Zürich. Hans Wüst, Verwaltungsrat, wohnt nun in Küssnacht ZH.

29. Oktober 1982

Sealing AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 73). Statutenänderung: 22. 10. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 200 000, durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 500 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 150 000 des Erhöhungskapitals durch Verrechnung liberriert.

29. Oktober 1982

Studio Solaire, Heintz Anklin, in Basel, Solarium (SHAB Nr. 278 vom 30. 11. 1981, S. 3768). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

29. Oktober 1982

Surfival Kurt Franz & Dominique Merz, in Basel, Kollektivgesellschaft, Beratung von Unternehmen im Freizeitsektor (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1981, S. 3404). Domicil nun: Bellingerweg 25. Firma nun: **Surfival Kurt A. Franz & Dr. Dominique Merz**. Dominique Merz, Gesellschafter, führt nun den Titel «Dr.». Kurt Franz, Gesellschafter, heisst vollständig Kurt Albin Franz.

29. Oktober 1982

Suter + Suter AG, in Basel, Beratung für Organisation usw. (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1092). Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Paul Rambert, von Montreux, in Lausanne. Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Udo Seider, deutscher Staatsangehöriger, in Binzen (D), Vizedirektoren mit Unterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Urs Schrader, von Bern, in Muttenz, und Hans U. Tanner, von Eriswil, in Bottmingen. Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Markus Bächli, von Zürich, in Arlesheim; Hans Facchin, von und in Basel; Günter Ganzke, von und in Basel; Monika Heer, von Rorschach, in Basel; Hans-Werner Holz, deutscher Staatsangehöriger, in Maisprach; Thomas Juhasz, von Holstein, in Reinach BL; Ana Marinovic, jugoslawische Staatsangehörige, in Praltein; Thomas Martin, von Diepfingen, in Frenkendorf; Otto Meerwein, von Basel, in Riehen; Dr. Roland Reichenbach, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon; Reinhold Utzinger, von Zürich, in Münchenstein, und Michael Ziese, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Die Unterschrift zu zweien von Rainer Fleischhauer, Direktor, ist nicht mehr beschränkt auf den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen Lausanne, Sirmach, Zürich, Gossau SG und Genf. Die Unterschrift zu zweien von: Marco Ritter, Direktor, ist nicht mehr beschränkt auf den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen Genf, Lausanne und Bern. Marcel Dubald und Roland Lindner, bisher Vizedirektoren, zeichnen nun als Direktoren zu zweien. Thomas Kilchherr, Imre Halasz, Richard Odemar und Ulrich Raebler, bisher Vizedirektoren, zeichnen nun als Direktoren zu zweien. Guido Oberer, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Direktor zu zweien. Bernhard Kunze, Ruedi Pauli und Klaus Ricker, deren Prokuren erloschen sind, zeichnen nun als Vizedirektoren zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz. René Braune, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen Lausanne und Genf. Sven Naegeli, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz und die Zweigniederlassung Bern.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

1. November 1982

MCS Multi Container Service AG, in Schaffhausen, Containerdepot (SHAB Nr. 152 vom 5. 7. 1982, S. 2173). Am 29. Oktober 1982 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Multi Container Service AG**.

1. November 1982

Schönbühl-Immobilien AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1980, S. 2948). Dr. Hermann Rupp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Prokura zu zweien mit Befugnis zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken im Sinne von Art. 459 Abs. 2 OR wurde erteilt an Anton Spirig, von Diepoldsau, in Greifensee.

1. November 1982

SSC Steril Catgut Gesellschaft, in Neuhausen am Rheinfall, Herstellung von medizinischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1982, S. 225). Die Prokura von Lutz Schasiepen ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an: Hans Edwin Spreiter, von Sevelen, in Hildisrieden, und Peter Hüsser, von Rudolfstetten-Friedlisberg, in Schaffhausen.

1. November 1982

Bau- und Wohn-genossenschaft Rhenania Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 140 vom 21. 6. 1982, S. 2010). Kurt Schnieper, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Vorstandes. Rolf Möckli, von Mett-Oberschlatt, in Neuhausen am Rheinfall, gehört nun dem Vorstand an als Vizepräsident. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien mit dem Kassier oder Aktuar.

1. November 1982

Gebrüder Miori, in Neuhausen am Rheinfall, Boden- und Wandbeläge, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1977, S. 3154). Die Gesellschafter Aldo Miori und Renato Miori sind ausgetreten.

1. November 1982

Paul Wenzler, Inh. Walter Hägele, in Thayngen, Handel mit Wein und anderen Getränken. Die Firma wird geändert in: **Walter Hägele**. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Gasthofes «Kreuzstrasse», Dorfstrasse 2.

Graubünden - Grisons - Grigioni

27 ottobre 1982

D. Vecellio, in Le Prese, comune di Poschiavo, impresa costruzioni (FUSC del 28. 1. 1966, n. 23, p. 301). La ditta individuale viene cancellata per decesso del titolare. Attivi e passivi vengono assunti della società in nome collettivo «Eredi Dante Vecellio», in Poschiavo, iscritta in seguito.

27 ottobre 1982

Eredi Dante Vecellio, in Poschiavo. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo con inizio dell'attività: 1. 1. 1979, fra Berta Vecellio-Raselli, Andrea Vecellio; ambedue con firma individuale; Monica Vecellio, Giovanni Vecellio, tutti di Sta. Maria in Calanca in Le Prese, comune di Poschiavo, e Arduina Cramer-Vecellio, da Poschiavo in St. Moritz. Il 1. 1. 1979 la società in nome collettivo ha assunti attivi e passivi della ditta individuale «D. Vecellio», in Le Prese, comune di Poschiavo. Impresa costruzioni, segheria-falegnameria. Viale Stazione, 7742 Poschiavo.

1. November 1982

Peterhans Radio & Television AG, in Chur, Handel mit Radio- und Fernsehgeräten (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1217). Statuten am 29. 10. 1982 revidiert. Neue Firma: **Peterhans AG**. Neuzweck: Handel mit Waren aller Art einschliesslich Import und Export sowie deren Vertrieb, Betätigung und Beratung in sämtlichen Handels- und Finanzgeschäften, Verwertung von Rechten und Verfahren sowie die Übernahme von Vertretungen und Verwaltungen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und veräussern, sich an Unternehmen beteiligen. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen: Neues Domicil: Untere Plessurstrasse 56, 7000 Chur.

1. November 1982

Glas-Liesch AG, in Malans (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1982, S. 2686). Rudolf Liesch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Urs Guler, Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien.

1. November 1982

Genossenschaft Laudinella, in St. Moritz, Erwerb des Hotels Olympia Metropole (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1975, S. 596). Statuten am 30. 6. 1976 revidiert. Neuer Zweck: Betrieb und Förderung des Kultur- und Ferienzentrums Laudinella; dient der Veranstaltung von Singwochen, Kursen und Konzerten usw. und gleichzeitig ein Ort für zeitgemässe Ferien. Hans Grassl, Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Kurt Scheitlin, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Edwin Niewergelt ist nicht mehr Präsident; Fritz Wanger ist nicht mehr Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen, beide bleiben Mitglieder. Neue Mitglieder: Walter Sutter, von Ebnat-Kappel, in St. Gallen, Vizepräsident; Margrit Leutwyler, von Zürich, in Winterthur, Aktuarin, Präsident, Vizepräsident und Aktuarin zeichnen kollektiv zu zweien. Dr. Hannes Reimann ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Domicil: Via Tegatscha 17, 7500 St. Moritz Bad.

1° novembre 1982

Rolip Holding S.A. in liquidazione, in Coira, bcni mobili e immobili, ecc., società sciolta (FUSC del 19. 10. 1982, n. 243, p. 3329). La liquidazione è terminata, radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

1. November 1982

Doroviro SA, in Roveredo, Vermögenswerte aller Art usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1969, S. 1672). Anton Ambühl, einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident und zeichnet einzeln wie bisher. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Ernst Hagmann, von Zürich und St. Gallen, in Zürich; er zeichnet einzeln.

1° novembre 1982

Centaura S.A., in St. Moritz, immobili, ecc. (FUSC del 9. 9. 1971, n. 210, p. 2216). Statuti modificati il 20. 10. 1982. Aumento del capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 200 000 mediante l'emissione di 200 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Nuovo capitale sociale: fr. 200 000, diviso inn 400 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate.

1. November 1982

Immobilien-Treuhand, Urs D. Furrer, in Laax (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1980, S. 629). Neue Adresse: Casa Val Apart, Via Val, 7031 Laax.

1. November 1982

Reisebüro Traveller AG Chur (Voyage Traveller SA Coire) (Viaggi Traveller SA Coira) (Traveller Travel LTD Chur), in Chur, Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 28. 10. 1982. Zweck: Betrieb eines Reisebüros sowie die Erbringung von touristischen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, verwalten oder veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Christian Caderas, Präsident; Claudia Caderas, beide von Ruschein und Ladir, in Domat/Ems; Dott. Luregn Mathias Cavelti, von Schleuis, in Chur; Joachim Casutt, von Falera, in Küssnacht ZH, und Otto Albin, von St. Martin im Lugnez, in Weinigen ZH. Der Präsident zeichnet einzeln; die übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien. Domicil: Quederstrasse 18, 7000 Chur.

Aargau - Argovie - Argovia

1. November 1982

Sirowa-Handels AG, in Neuenhof (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1343). Auflösung durch Generalversammlung vom 14. 9. 1982. Firma nun: **Sirowa-Handels AG in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift: Paul Thoma, von Schänis, in Stallikon. Liquidationsdomicil: bei AG für Treuhand, Birmensdorfstrasse 427, 8055 Zürich. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Siegrist, Präsident, und Urs P. Keller, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Josef Stocker. Ferner Unterschrift Franz Nydegger, Geschäftsführer, und Prokura Rosa Siegrist erloschen.

1. November 1982

Gebrüder Spillmann, Schreinerei und Restaurierung antiker Möbel, in Uerkeheim, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1982, S. 1684). Gesellschaft durch Konkurs vom 19. 8. 1982 aufgelöst.

1. November 1982

Webra SA, in Baden, Versicherungen usw. (SHAB Nr. 213 vom 14. 9. 1982, S. 2969). Marcel Huggerberger, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Wettingen.

1. November 1982

Hans Gloor AG, in Birrwil, Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1979, S. 3109). Samuel Gloor, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Birrwil.

1. November 1982

Immobilien-Gesellschaft Casa Argoviensis AG, in Aarau (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2278). **Shopping-Center und Immobilien AG**, in Spreitenbach (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2937).

Infolge Todes aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hermann Rupp; Unterschrift erloschen. Prokura zu zweien gemäss Art. 459 Abs. 2 OR neu: Anton Spirig, von Diepoldsau, in Greifensee.

1. November 1982

Wohlwend AG, in Möhlin, Hoch- und Tiefbauten (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2236). Einzelprokura für den Hauptsitz neu: Manfred Bohler, von Kandersteg, in Möhlin. Prokura Franz Böni erloschen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

1. November 1982

Thurgauische Kantonalbank, Filiale Romanshorn, in Romanshorn (SHAB Nr. 148 vom 30. 6. 1982, S. 2125). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. Die Prokura von Kurt Haasemann ist erloschen.

1. November 1982

Cobalit AG, in Wilen bei Wil, Baustoffe, insbesondere Kunststoffbauteile aller Art (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2424). Heinz Stalder, Delegierter, und Doris Stalder-Gantenbein, Mitglied, wohnen nun in Wilen bei Wil.

1. November 1982

Thur-Immobilien AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1980, S. 2949). Dr. Hermann Rupp, Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An Anton Spirig, von Diepoldsau, in Greifensee, wurde Kollektivprokura zu zweien mit Ausdehnung zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken erteilt.

1. November 1982

Anderegg Holz AG Märsstetten, in Märsstetten, in Konkurs. Führung einer Sägerei, Zimmerei, Schreinerei und Glaseri usw. (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2034). Die Firma wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

1. November 1982

Gertrud und Hans-Peter Gisler, in Bonau, Betrieb des Restaurants Rössli (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3885). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

1. November 1982

Ludwig Szabo, in Eschlikon. Firmhaber ist Ludwig Szabo, von und in Eschlikon. Sanitäre Installationen und Spenglererei. Bahnhofstrasse 12, 8360 Eschlikon.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

29 ottobre 1982

Dun & Bradstreet S.A. succursale di Lugano, in Lugano, informazioni confidenziali, ecc. (FUSC del 22. 12. 1981, n. 297, p. 4013). Società anonima con sede principale a Zurigo. La procura di Bernhard Zuppiger è estinta. Procura collettiva a due è stata conferita a: Adrian John Ashurst, di nazionalità inglese in Zollikon.

29 ottobre 1982

Neutra Fiduciaria S.A., succursale di Lugano (FUSC del 13. 8. 1982, n. 186, p. 2640). Società anonima con sede principale a Zurigo. Firma collettiva a due è stata conferita a: Dott. Urs Müller, da Wetzikon ZH in Zurigo, ed Esther Schärer, da Hirzel in Kilchberg ZH.

29 ottobre 1982

Luciano Biglieri, in Lugano, commercio di alimentari, ecc. (FUSC del 17. 10. 1980, n. 244, p. 3394). Luciana Pellini nata Biglieri, da e in Lugano, è stata nominata direttrice con firma individuale.

29 ottobre 1982

Radistal Corporation SA (Radistal Corporation AG) (Radistal Corporation Ltd.), in Lugano, via Zurigo 35, c/o Giuseppe Poggioni (nuova iscrizione). Data dello statuto: 28. 10. 1982. Scopo: l'import-export di materiale cartotecnico e in generale materiale d'ufficio; rappresentanze inerenti allo scopo sociale. Inoltre potrà partecipare a imprese e a società finanziarie, l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di ogni genere, acquisto, vendita e amministrazione di immobili. Essa potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione da 1 o 3 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Giuseppe Poggioni, da San Nazzaro in Carona.

29 ottobre 1982

Hemilise SA, in Lugano, via Monte Ceneri 17, c/o Cafim SA (nuova iscrizione). Data dello statuto: 28. 10. 1982. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione di beni immobili, l'amministrazione, la gestione di proprietà immobiliari. In particolare il promuoimento di nuove abitazioni. La società intende acquistare il mappale 274 di Cadempino al prezzo di fr. 453.000. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Enrico Canepa, da e in Mezzovico.

29 ottobre 1982

Deica SA, in Melano, c/o Angela Cadei (nuova iscrizione). Data dello statuto: 27. 10. 1982. Scopo: il commercio di veicoli a motore di ogni genere; di motori terrestri, industriali e marittimi; di scafi; di accessori relativi. Il commercio di carburanti e lubrificanti. L'esercizio di autorimesse e stazioni di servizio per la riparazione, manutenzione e custodia di veicoli a motore e scafi di ogni genere, e/o loro parti motorie, di carrozzeria o accessori. L'esecuzione, la manutenzione e la riparazione di impianti elettrici per automobili e la fornitura delle apparecchiature relative. L'esecuzione di lavori di carrozzeria e di verniciatura. Il noleggio di autoveicoli. L'esercizio di rappresentanza nel ramo. La partecipazione a imprese similari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratrice unica con firma individuale è: Angela Cadei nata Restori, da Morbio Inferiore in Riva San Vitale.

29 ottobre 1982

Parcelit S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 20. 12. 1981, n. 250, p. 3378). In scioglimento: 28. 9. 1982. Nuova ragione sociale: Parcelit S.A. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Aldo Kern, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: corso Elvezia 7, c/o Kern, Bordoni & Co. S.A.

29 ottobre 1982

Holding S. Rocco S.A., in Lugano, partecipazione, ecc., in scioglimento (FUSC del 1. 9. 1982, n. 202, p. 2840).

29 ottobre 1982

Immoscar S.A. in liquidazione, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 6. 8. 1982, n. 180, p. 2562).

«Saben» Società Anonima Bernasconi in liquidazione, in Viganello, importazioni, ecc. (FUSC del 14. 7. 1981, n. 159, p. 2254).

Tolanz S.A. in liquidazione, in Lugano, amministrazioni, ecc. (FUSC del 1. 9. 1982, n. 202, p. 2840).

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

29 ottobre 1982

Valeriana S.A., precedentemente a Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 30. 4. 1969, n. 99, p. 974). Con assemblea generale straordinaria del 2. 10. 1981, la società ha deciso di trasferire la sede a Lussemburgo, dove è stata iscritta al registro di commercio l'8. 10. 1981. Questa ragione sociale è di conseguenza radiata dal registro di commercio del distretto di Lugano. I creditori hanno acconsentito alla radiazione.

29 ottobre 1982

MEDP Corporation S.A., in Lugano, importazioni, ecc. (FUSC del 6. 5. 1982, n. 103, p. 1450). Aumento di capitale da fr. 3.000.000 a fr. 6.000.000 mediante l'emissione di 300 nuove azioni al portatore da fr. 10.000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 28. 10. 1982. Il capitale sociale è ora di fr. 6.000.000, diviso in 600 azioni al portatore da fr. 10.000 cadauna, interamente liberato.

29 ottobre 1982

Gasti S.A., in Lugano, la gestione di beni immobili, ecc. (FUSC del 17. 4. 1980, n. 89, p. 1254). Nuovo scopo: il commercio e la produzione di materiali autoadesivi in genere, di collanti e affini, di macchinario atto alla utilizzazione e alla applicazione dei suddetti materiali autoadesivi e collanti, di attrezzature per ufficio e materiale pubblicitario in genere; l'assunzione di rappresentanze di ogni genere nonché lo svolgimento di operazioni di importazione ed esportazione; la progettazione di impianti atti alla produzione degli articoli sopracitati. Aumenti di capitale da fr. 50.000 a fr. 200.000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 27. 10. 1982. Il capitale sociale è ora di fr. 200.000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Paolo Lambertini, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Armando Skory, da Auressio in Massagno.

Ufficio di Mendrisio

29 ottobre 1982

Trifar S.A. in liquidazione, in Chiasso, la fabbricazione e vendita di prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 6. 11. 1981, n. 258, p. 3492). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

29 ottobre 1982

Eredi fu Bernardo Caverzasio, in Coldrerio. Bernardino Caverzasio, da Coldrerio in Castel San Pietro, e Angelo Caverzasio, da Coldrerio in Mendrisio, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio il 1° ottobre 1982. Commercio, importazione ed esportazione di articoli e prodotti viticoli, agricoli e caseari, nonché l'assunzione e lo sviluppo di qualsiasi brevetto nel settore agricolo in generale. Colle degli Ulivi, 6877 Coldrerio.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

28 ottobre 1982

Ski-lift Vers l'Eglise-Meilleret S.A., a Ormont-Dessus (FOSC del 14. 8. 1979, p. 2610). Procurazione collettiva a due è stata conferita a: André Zulliger, di Madiswil, aux Diablerets, et Louis Bonjour, de et a Blonay.

28 ottobre 1982

Mazout et Charbons S.A., a Leysin, a Leysin (FOSC del 9. 1. 1964, p. 43). Yves Favre, d'Isèrables, a Leysin, a été nommé administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Josette Desaulles-Favre, démissionnaire, mais qui a été nommée fondée de procuration, avec signature collective avec l'un des administrateurs; sa signature individuelle est modifiée dans ce sens. Adresse: place Large.

29 ottobre 1982

Cité Grand Air, a Aigle, société anonyme, affaires immobilières (FOSC del 11. 11. 1976, p. 3241). Albin Carrel, de Sivièze, a Aigle, a été nommé secrétaire hors conseil, avec signature collective a deux, en remplacement de Philippe Gueissaz, démissionnaire, dont la signature est radiée.

29 ottobre 1982

GAMES S.A., Groupe d'animation et de maintien de l'exercice des sports, a Villeneuve (FOSC del 20. 10. 1981, p. 3280). Luis Mendes de Leon, Roland Schweizer, François-Charles dit Frankie Grau et Camille Grau ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de Joseph-Marie Grau, inscrit comme secrétaire, nommé vice-président, a Villeneuve; Peter-Vilmos dit Pierre Molnar, de Prangins, a Blonay, président, et Jean-Jacques Reato, de Montreux, a Villeneuve, secrétaire hors conseil; lesquels signent collectivement a deux. Radiation des bureaux a La Tour-de-Peilz.

Bureau d'Avenches

29 ottobre 1982

Clovis Corninbeuf, a Avenches, commerce de bétail (FOSC del 29. 10. 1943, p. 2425). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

1er novembre 1982

Sarteco S.A., a Savigny, installations de manutention (FOSC del 24. 3. 1982, p. 929). Le bureau de la société est à Prilly, chemin de la Meunière 16. Domicile légal inchangé.

Bureau de Lausanne

29 ottobre 1982

Aléa, prévoyance funéraire S.A., a Lausanne (FOSC del 9. 9. 1981, p. 2875). La société est également engagée par la signature individuelle de François Morisod, de Vérossaz, a Cugy VD, directeur, et Myriam Coderey, de Romanel-sur-Morges, a Ecublens VD, fondée de procuration.

29 ottobre 1982

Frédéric Auer, a Lausanne, avenue du Servan 30. Titulaire: Frédéric Auer, de Zurich, a Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant du Parc, de la Patinoire et Piscine de Montchoisi».

29 ottobre 1982

Auto-Choc S.A., a Prilly, route du Chasseur 44. Nouvelle société anonyme. Statuts: 27 octobre 1982. But: commerce de véhicules automobiles. Appart selon inventaire du 27 octobre 1982: camion, remorque et outillage pour fr. 38.500, acceptés pour fr. 30.000, somme imputée sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 60.000, divisé en 60 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Franco Borgna, de Montherod, a Bussigny-près-Lausanne.

29 ottobre 1982

Acomel S.A., a Lausanne, fabrication et commerce de produits électriques et électroniques (FOSC del 21. 11. 1980, p. 3822). La signature de Mohamed Chouk est radiée.

29 ottobre 1982

Albert Cusin, a Lausanne, commerce de cosmétiques et produits de nettoyage (FOSC del 4. 4. 1982, p. 1075). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

29 ottobre 1982

Pénélope, Jan Kaczor, a Lausanne, rue de la Mercerie 1-3. Titulaire: Jan Kaczor, de Pologne, a Lausanne. Commerce de meubles.

29 ottobre 1982

Fiduciaire Gerficio, Pilet et Mesot, a Lausanne, rue d'Etraz 10. Société en nom collectif commencée le 1er octobre 1982. Associés: Marcel Pilet, de Rossinière, a Lausanne, et Charly Mesot, de Progens, a Lucens. Opérations fiduciaires.

29 ottobre 1982

Société Immobilière France-Echallens A.S.A., a Lausanne (FOSC del 6. 4. 1982, p. 1075). Dissolution: 25 octobre 1982. La liquidation est opérée sous la raison sociale: Société Immobilière France-Echallens A.S.A. en liquidation, par l'administrateur Jean-Pierre Défago, actuellement a Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: avenue de la Gare 10, chez Cabinet fiscal Jean-Pierre Défago.

29 ottobre 1982

Soreba S.A., a Pully, entreprise générale, bureau d'architecture et de recherche dans le domaine de la construction (FOSC del 19. 11. 1981, p. 3650). Par suite du transfert de son siège a Porrentruy (FOSC del 20. 10. 1982, p. 3346), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

1er novembre 1982

Gino Zambano, a Lausanne, avenue Ruchonnet 4. Titulaire: Gino Zambano, d'Italie, a Lausanne. Commerce d'articles de décoration en pierre.

1er novembre 1982

Uwine S.A. (Uwine Inc.) (Uwine Ltd.), a Pully, Grand-Rue 11. Nouvelle société anonyme. Statuts: 26 octobre 1982. But: services de conseillers d'entreprises, notamment en matière de marketing, publicité, gestion et programmation; organiser et conduire des séminaires pour ses clients, essentiellement hors de Suisse. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 100. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de l'administratrice unique Francine Loup, de Rougemont, a Bussy-Chardonney, et du directeur Ulrich Wiechmann, de RFA, a Savigny.

1er novembre 1982

Volvo Poids Lourds S.A. Crissier, a Crissier, commerce et réparation de véhicules automobiles (FOSC del 13. 7. 1981, p. 2243). Statuts modifiés le 13 octobre 1982. Capital porté de fr. 200.000 a fr. 600.000 par l'émission de 400 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 600.000, divisé en 600 actions au porteur de fr. 1000. Nouvel administrateur avec signature collective a deux: Werner Howald, de Thörigen, a Ipsach.

1er novembre 1982

Turline S.A., a Lausanne, participation à des entreprises commerciales, industrielles et financières (FOSC del 10. 4. 1978, p. 1086). Emilie Grandjean n'est plus administratrice; sa signature est radiée. La procuration de Leonore Grandjean est éteinte. Le président et délégué Pierre-Henri Grandjean, actuellement a Oetwil am See, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

1er novembre 1982

Luminor F. Strahm S.A., a Pully, fabrication et commerce de lustre technique, appareils et fournitures électriques (FOSC del 20. 1. 1982, p. 198). Hans Rudolf Leutwyler n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

1er novembre 1982

Crédit Suisse, succursale de Lausanne (FOSC del 23. 9. 1982, p. 3057). avec siège principal a Zurich. La procuration de Robert Martin est éteinte. La succursale est également engagée par la procuration collective a deux d'André Badel, de Longirod, a Corseaux; ses pouvoirs étant limités à la succursale.

1er novembre 1982

Crédit Suisse, succursale Lausanne-Mousquines, a Lausanne
Crédit Suisse, succursale de Renens

(FOSC del 23. 9. 1982, p. 3057). avec siège principal a Zurich. La succursale est également engagée par la procuration collective a deux d'André Badel, de Longirod, a Corseaux; ses pouvoirs étant limités à la succursale.

1er novembre 1982

A. et J. Balaguer, a Cheseaux-sur-Lausanne, société en nom collectif, commerce de meubles (FOSC del 12. 7. 1976, p. 1980). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

1er novembre 1982

Institut Arety, Mme Spyridakis, a Lausanne, place Bel-Air 1. Titulaire: Arety Spyridakis, de Grèce, a Lausanne. Institut de beauté et école de massage.

1er novembre 1982

«Milfil» H. Wiprächter, a Lausanne, commerce de tissus et produits textiles (FOSC del 22. 9. 1977, p. 3069). Nouvelle adresse: avenue Georgette 8.

1er novembre 1982

R. Rigolet, a Renens, garage et commerce de voitures automobiles (FOSC del 1. 3. 1969, p. 480). Siège transféré a Lausanne, Le Chalet-a-Gobet, chemin de la Vulliette 1. Le titulaire Rolf Rigolet est actuellement a Lausanne.

1er novembre 1982

Ciné-Construction S.A. a Lausanne, étude, construction et équipement technique de salles cinématographiques (FOSC del 4. 9. 1981, p. 2829). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 15 octobre 1982.

1er novembre 1982

Georgette Reymond, a Renens, rue Neuve 6. Titulaire: Georgette Reymond, de Courroux, a Ecublens VD. Bar à café à l'enseigne «Le Paris».

Bureau de Morges

29 ottobre 1982

Editions Ex Libris et Guilde du Disque S.A. (Ex Libris Verlag und Grammoclub AG), succursale de Bussigny-près-Lausanne, a Bussigny-près-Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme Ex Libris Verlag und Grammoclub AG (Editions Ex Libris et Guilde du Disque S.A., a Zurich, inscrite sur le registre de commerce de Zurich le 5 novembre 1947 (dernière publication: FOSC del 1. 12. 1981, p. 3781) a, suivant décision de son conseil d'administration du 18 mai 1982, créé une succursale a Bussigny-près-Lausanne. La succursale est engagée par la signature collective a deux de: Rudolf Suter, de Aesch ZH, a Zurich, président; Pierre Arnold, de Schlierbach, a Rüschlikon, administrateur-délégué; Franz Lamprecht, de a Egli, a Egli, administrateur et directeur; Oswald Dubacher, de Gurnellen, a Zurich, directeur-suppléant; Ernst Hochstrasser, de Hägglingen, a Oetwil am der Limmat, vice-directeur; Pierre Willner, de Grächen, a Prilly, fondé de procuration et Erland Herkenrath, de a Zurich, fondé de procuration. But: promouvoir les œuvres culturelles, notamment, par la production, l'achat et la vente de livres, de revues, d'images, de disques et de films de tout genre, et de tous les appareils nécessaires à la reproduction musicale et photographique, voire par la participation dans des entreprises similaires. Adresse: rue de l'Arc-en-Ciel.

29 octobre 1982

Montre Atlas S.A. (Atlas Watch Co), à Morges, achat, fabrication et vente d'horlogerie, bijouterie, orfèvrerie et commerce de pierres précieuses (FOSC du 5. 2. 1980, p. 399). Cette société est absorbée par Richard S.A. selon acte du 16. 11. 1979 et donc radiée. Les administrations fiscales cantonale et fédérale ont donné leur accord à cette radiation.

29 octobre 1982

Castolin S.A., à St-Sulpice, création, fabrication et vente de produits et d'appareils dans le domaine de la soudure et de la protection des métaux, etc. (FOSC du 31. 12. 1981, p. 4117). Le vice-président Frank W. Glaser et l'administrateur Tibor von Suppan ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Sont également radiés les fondés de procuration Joseph Rimensberger, Maurice Kuffer et Jean-Jacques Mermier; leurs pouvoirs sont éteints. Est nommé nouvel administrateur, avec signature collective à deux: Ormond Lee Henry, des USA, à Londres (GB). Sont nommés nouveaux fondés de procuration, avec signature collective à deux: André Claude, de Ste-Croix, à Corcelles-sur-Chavornay; Ulrich Hofer, de Langnau im Emmental, à Morges et Jürg-Hans Egger, de Frutigen, à St-Sulpice.

29 octobre 1982

Max Ammann et Cie, Fabrication de Maroquinerie, à L'onay, société en commandite (FOSC du 21. 10. 1975, p. 2810). La société est dissoute ensuite du décès de la commanditaire Marceline Ammann-Suardi. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

29 octobre 1982

Régie d'immeubles, Morges S.A., à Morges (FOSC du 2. 2. 1981, p. 338). Raison sociale modifiée en: **Bernard Nicod Morges S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence le 18. 10. 1982, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le conseil d'administration est désormais composé d'un à 3 membres.

29 octobre 1982

Société immobilière Le Pré au Moine, société anonyme, à St-Prex (FOSC du 18. 5. 1979, p. 1626). Les administrateurs Alfred Marcou et Ami Scholler ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur unique: Charles-Daniel Pache, d'Epalinges, à Lausanne, signature individuelle.

29 octobre 1982

Polytherm S.A. en liquidation, à Bremlens, usine pour l'application électrostatique de peinture en poudre (FOSC du 19. 9. 1978, p. 2902). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. Les administrations fiscales cantonale et fédérale ont donné leur accord à cette radiation.

29 octobre 1982

Del Sordo & Cie, société en nom collectif, à Romanel-sur-Morges, maçonnerie et béton armé (FOSC du 21. 11. 1979, p. 3681). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

29 octobre 1982

Institut Castolin-Eutectic pour le Développement des Techniques de Soudage pour la Réparation et l'Entretien, à St-Sulpice, société coopérative (FOSC du 19. 9. 1978, p. 2902). L'administrateur Frank W. Glaser a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur, avec signature collective à deux: Albert Weitnauer, de Bâle, à Berne.

Bureau de Moudon

Rectification

Fibriver, à Lucens, société anonyme (FOSC du 28. 10. 1982, p. 3441). Le nom exact du fondé de procuration est Pierre Baumann (et non pas Pierre Bauman).

1er novembre 1982

Seprotec S.A., à Moudon, circuits imprimés et traitement de surface (FOSC du 20. 9. 1982, p. 3022). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 octobre 1982, la société a décidé d'augmenter son capital de fr. 700 000 à fr. 800 000 par l'émission de 1000 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Statuts modifiés le 28 octobre 1982. Le capital social est actuellement de fr. 800 000, divisé en 2000 actions nominatives de fr. 1000 chacune et 600 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Nouveau directeur avec signature collective à deux: Antonio Sarraï, d'Espagne, à Lausanne.

Bureau de Nyon

29 octobre 1982

Jean Michaud, à Gland, quincaillerie, fers, etc. (FOSC du 2. 3. 1973, p. 583). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29 octobre 1982

Alain Michaud, à Gland, route de Begnins 6. Titulaire: Alain Michaud, d'Avenches, à Gland. Commerce de quincaillerie, fers, métaux, graines et engrais.

29 octobre 1982

Rycote Assets Management Limited, à Londres, Succursale de Nyon, à Nyon, gestion d'investissements de fonds, etc., société à responsabilité limitée par actions du droit anglais (FOSC du 9. 12. 1980, p. 4002), avec siège principal à Londres (GB). Claes S. Ankarcrone, vice-président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

29 octobre 1982

Inter Selection Vinicole S.A., à Nyon, rue de la Gare 20. Nouvelle société anonyme selon statuts du 28 octobre 1982. But: importation, exportation et distribution en gros et en détail de toutes boissons, particulièrement de vin. Capital: fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Rémy Kolter, de et à Nyon.

29 octobre 1982

Maurice Glaser, à Nyon, rue de Rive 34. Titulaire: Maurice Glaser, de Bâle, à Nyon. Achat, vente, importation, exportation et représentation de circuits électroniques.

29 octobre 1982

Société immobilière Orionis 1 S.A. en liquidation, à Nyon
Société immobilière Orionis 2 S.A. en liquidation, à Nyon
Société immobilière Orionis 3 S.A. en liquidation, à Nyon
Société immobilière Orionis 4 S.A. en liquidation, à Nyon
Société immobilière Orionis 5 S.A. en liquidation, à Nyon
(FOSC du 30. 4. 1980, p. 1441). La liquidation des sociétés étant terminée, ces raisons sociales sont radiées.

Bureau d'Oron

29 octobre 1982

François Héritier S.A., en liquidation, à Mézières, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie et café-restaurant (FOSC du 17. 3. 1982, p. 847). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Payerne

29 octobre 1982

S.I. Les Vergers Corcelles S.A., à Corcelles-près-Payerne, immeubles (FOSC du 6. 5. 1981, p. 1450). L'administrateur André Coucet a démissionné; sa signature est radiée. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Fritz-Walter Meyer, de Wohlenschwil, à Féchy. Domicile légal: c/o Banque Piguet & Cie, rue de la Plaine 14, à Yverdon-les-Bains.

29 octobre 1982

Emile Dousse Fribourg S.A., succursale de Payerne, chauffage, ventilation et installations sanitaires (FOSC du 11. 5. 1982, p. 1517). Le président Emile Dousse est décédé; sa signature est radiée. Jean-Pierre Dousse, jusqu'ici administrateur-délégué, devient administrateur unique; il continue à signer individuellement (FOSC du 21. 10. 1982, p. 3355).

Bureau de Rolle

29 octobre 1982

Schenk S.A., à Rolle (FOSC du 3. 9. 1982, p. 2865). L'administrateur Olivier Pittet (inscrit) est nommé président avec signature collective à deux. Sont nommés fondés de pouvoir avec signature collective à deux: Maurice Parmelin (inscrit) et André Peier, de Lostorf, à Chambésy. La signature du fondé de pouvoir Marcel Hebeisen est radiée.

Bureau de Vevey

6 octobre 1982

Mode Avantgarde Betzy Raemy-Capt, à Montreux. Titulaire: Isabelle dite Betzy Raemy née Capt, de Planfayon, à Montreux, autorisation maritale tacite. Distribution, soit commerce de prêt-à-porter féminin. Rue Bon-Port 33.

29 octobre 1982

Michael Müller, à Vevey. Titulaire: Michael Müller, de RFA, à Corsier-sur-Vevey. Bijouterie et joaillerie. Rue des Deux Marchés 12.

29 octobre 1982

Société Immobilière du Clos en liquidation, à Montreux, société anonyme dissoute (FOSC du 18. 3. 1981, p. 851). Liquidation terminée; raison radiée.

1er novembre 1982

Peikert, Favre, Duchoud, Architecture S.A., à Montreux (FOSC du 16. 6. 1980, p. 2050). Le vice-président Albert Duchoud est domicilié à Montreux.

1er novembre 1982

Caditel S.A., à Montreux, tous produits manufacturés (FOSC du 26. 10. 1982, p. 3410). Conseil actuel: Jesus Martinez, jusqu'ici directeur, président avec signature individuelle. Dino Locatelli, jusqu'ici président, est vice-président; ses pouvoirs sont radiés. Michel Berthoud, secrétaire, dont les pouvoirs sont radiés. La vice-présidente Michèle Locatelli, démissionnaire, est radiée et ses pouvoirs sont éteints.

1er novembre 1982

Blanchisserie Mme J. de Stéfans, à Montreux (FOSC du 16. 3. 1982, p. 826). Radiée par suite de remise de commerce.

1er novembre 1982

Nidex S.A., à La Tour-de-Peilz, toutes activités dans la branche alimentaire (FOSC du 9. 6. 1982, p. 1858). La société étend son activité en matière de produits de consommation, et dans le domaine des recherches. Statuts modifiés en ce sens le 5 octobre 1982.

1er novembre 1982

Industrie-Consulting & Promotion Copro Vevey S.A., à Vevey, études et conseils en matière de construction (FOSC du 9. 8. 1982, p. 2581). Capital augmenté de fr. 1 900 000 à fr. 2 500 000 par l'émission de 600 actions de fr. 1000 au porteur, libérées par compensation de créance. Capital actuel: fr. 2 500 000, entièrement libéré et divisé en 2500 actions au porteur de fr. 1000. Statuts modifiés le 8 octobre 1982. Domicile légal: avenue du Général Guisan 58.

Wallis - Valais - Vallesse

Büro Brig

29. Oktober 1982

Ernst Imfeld, in Glis, Gemeinde Brig-Glis, Viehhandlung (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1957, S. 2528). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

29. Oktober 1982

Majona Treuhand AG, in Visp (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2369). Die Unterschrift von Hannes Paul Matthey-Jonais ist erloschen.

29. Oktober 1982

Hans Hofer, in Naters, Vertretungen (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1957, S. 2481). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de St-Maurice

29 octobre 1982

Bureau d'Etudes - Béton Armé et Génie civil Fournier SA, à Martigny (FOSC du 26. 9. 1956, p. 2441). Dissolution par acte authentique du 22. 10. 1982. Radiation de l'administrateur Francis Fournier et de sa signature. Unique liquidateur, signant individuellement: André Devanthéry, de Chalais, à Martigny. Nouvelle raison sociale: **Bureau d'Etudes - Béton Armé et Génie civil Fournier SA en liquidation**. Adresse: avenue de la Gare 12bis.

Bureau de Sion

29 octobre 1982

Autaxe S.A., à Vétroz. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 25. 10. 1982. But: commerce de véhicules, achats, ventes, réparations, importations et exportations de véhicules neufs, d'occasion ou accidentés. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, dans les cas prévus par la loi, la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gaby Juillard, de et à Ayent, président; Firmin Aymon, de et à Ayent, vice-président, et Michel Déletroz, de et à Ayent, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président et du vice-président.

29 octobre 1982

Vignoble d'Anzier, à Sion, société anonyme (FOSC du 25. 5. 1976, no 121, p. 1485). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 octobre 1982, la société a modifié ses statuts dans leur totalité. Nouvelle raison sociale: **Vignoble des Claves S.A.** But actuel: l'exploitation de vignobles, la culture de terres agricoles et la commercialisation des produits y afférents. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Paul Bujard, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. Michel Bujard, président, inscrit, devient administrateur unique avec signature individuelle.

29 octobre 1982

Bernard Aymon, à Luc, commune d'Ayent. Le chef de la maison est Bernard Aymon, de et à Luc, commune d'Ayent. Entreprise de transports de choses.

29 octobre 1982

Forces Motrices Valaisannes S.A., à Sion (FOSC du 6. 11. 1981, no 258, p. 3493). Les administrateurs sans signature Andreas Bellwald, Henri Payot, Raymond Perren et Jean Remondoulez ne font plus partie du conseil d'administration. Ont été nommés administrateurs, sans signature: Raymond Deferr, de St-Maurice, à Monthey; Franz Hildbrand, de et à Gampel, et Daniel Lauber, de Tâsch et Zermatt, à Zermatt. Jean Bollin, d'Orsières, à Martigny, a été nommé vice-président avec signature collective à deux.

29 octobre 1982

Sound and Security Engineering Shamma SA, à Miège. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 15. 10. 1982. But: l'achat, la vente et les installations de matériel électrique et électronique dans le domaine de la technique, du son et de la sécurité. Elle peut participer à d'autres entreprises qui ont un but identique. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, libéré à concurrence de fr. 20 000. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-José Oberhauser, fils de Bruno, de Rarogne, à Miège, est administrateur unique avec signature individuelle. Signature individuelle est conférée à Mahmoud Zueir Al Shamma, de Jordanie, à Amman (Jordanie). Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société à Miège.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

29 octobre 1982

Garage Raymond Chatelain, à Dombresson. Le chef de la maison est Raymond Gérard Chatelain, de Tramelan, à Dombresson. Exploitation d'un garage. Grand'Rue 15.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 octobre 1982

Metalbras S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication de bracelets et autres pièces concernant l'habillement de la montre (FOSC du 16. 2. 1977, no 39, p. 527). Capital social porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000 nominatives. Capital de fr. 250 000, divisé en 250 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Statuts modifiés le 26. 10. 1982.

28 octobre 1982

Voumard Machines Co S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 18. 9. 1982, no 216, p. 2966). La signature d'André Perret, administrateur, et la procuration de Michel Schneider, sont radiées.

28 octobre 1982

Palmir S.A., à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 10. 1982. But: le commerce en gros et au détail d'articles de tous genres, y compris la fabrication et l'exploitation de produits horlogers et autres objets. Capital social de fr. 80 000, divisé en 80 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Apport, selon conventions du 25. 10. 1982: une installation complète de production de montres d'une capacité de mille pièces par jour et diverses marchandises (balais d'essuie-glaces, filtres épurateurs, montres), apport accepté pour le prix de fr. 40 000, imputés sur le capital social. Publications: FOSC. Administration: conseil de 3 membres au minimum: Marco Poluzzi, de et à La Chaux-de-Fonds, président; Alain Reyna, de et à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, et Raymond Hänni, de France, à Charquemont (F), membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal: avenue Léopold-Robert 104-106.

28 octobre 1982

Sulzer Frères, Société Anonyme, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 25. 11. 1981, no 274, p. 3722), avec siège principal à Winterthur. Les signatures des administrateurs démissionnaires, Georges Sulzer, Henry Sulzer et Herbert Wolfer sont radiées. Armin Baltensweiler, de Kloten, à Herrliberg, est nommé président, et Alfred Schaffner, administrateur inscrit, devient en outre vice-président, avec signatures collectives à deux. Jean-Pierre Sandoz, du Locle, à Winterthur, est nommé directeur général avec signature collective à deux.

1er novembre 1982

Edmor S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de boîtes de montres (FOSC du 19. 8. 1970, no 193, p. 2785). La signature d'Edmée-Blanche Ferrier, présidente décédée, est radiée. Jean Ritter, jusqu'ici secrétaire, devient administrateur unique avec signature individuelle. La procuration de Gérard Péquignot est radiée.

1er novembre 1982

G. Dubey et R. Schaldenbrand, G. Dubey successeur, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente d'horlogerie (FOSC du 28. 6. 1972, no 149, p. 1705). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1er novembre 1982

G. Dubey et R. Schaldenbrand, Bartschi et Rosat successeurs, à La Chaux-de-Fonds. Ernest Bartschi, de Sumiswald, et Alain Rosat, du Locle, tous deux à La Chaux-de-Fonds, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1. 11. 1982. Fabrication, achat et vente d'horlogerie. Avenue Léopold-Robert 66.

1er novembre 1982

Société de l'Immeuble Daniel Jeanrichard No 46 à La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 17. 12. 1981, no 293, p. 3961). L'administrateur unique Marc Edouard Inacini a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Philippe Fer, président, et Martine Fer, tous deux de Chésèrex et Corsier VD, aux Frères, commune des Brenets.

Bureau du Locle

29 octobre 1982

B.T.F. Trading S.A., au Locle, l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de tous produits et matériaux dans le secteur du bâtiment, etc. (FOSC du 25. 5. 1982, no 118, p. 1685). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du Locle par suite de transfert du siège de la société à Vevey (FOSC du 27. 10. 1982, p. 3430, no 250).

1er novembre 1982

Elie Stähli, au Locle, exploitation du kiosque de la place du Premier-Août, etc. (FOSC du 23. 6. 1967, no 144, p. 2145). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Neuchâtel

29 octobre 1982

Promob SA, à Neuchâtel, transactions financières et commerciales, etc. (FOSC du 29. 4. 1982, no 97, p. 1346). Le capital social de fr. 115 000 est actuellement entièrement libéré. Statuts modifiés en conséquence le 26. 10. 1982.

1er novembre 1982

Cité Est S.A., à Neuchâtel
Cité-Est 9-11 S.A., à Neuchâtel
S.I. Cité 57 S.A. bloc B, à Neuchâtel
S.I. La Perrière S.A., à Neuchâtel
Le Soleil S.A., à Neuchâtel
La Résidence Neuchâtel S.A., à Neuchâtel
Riveraine 50 Neuchâtel S.A., à Neuchâtel
Riveraine 52 Neuchâtel S.A., à Neuchâtel
Riveraine 54 Neuchâtel S.A., à Neuchâtel
Riveraine 56-58 Neuchâtel S.A., à Neuchâtel

sociétés immobilières (FOSC du 10. 9. 1980, no 212, p. 3001). L'administrateur Hermann Rupp est décédé; sa signature est radiée. Anton Spiring, de Diepoldsau, à Greifensee, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux. Il peut aliéner ou grever des immeubles.

1er novembre 1982

Credit Suisse, succursale de Neuchâtel (FOSC du 15. 9. 1982, no 214, p. 2981), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de Jean Reymondaz est radiée.

1er novembre 1982

Numa Favre, à Saint-Blaise. Chef de la maison: Numa-Louis Favre, de Château-d'Oex, à Saint-Blaise. Service de ramonage, tubages de cheminées. Vuidegrange I. Deuxième adresse: La Ronde-Fin, à Cornaux.

1er novembre 1982

Pesce Alfredo, à Neuchâtel, laiterie et alimentation (FOSC du 3. 11. 1980, no 258, p. 3590). Le titulaire exploite un 2e magasin, rue Jaquet-Droz 2.

1er novembre 1982

Pascal Principi, à Marin, commune de Marin-Epagnier, rue Perrelet 11. Titulaire: Pascal Georges Principi, d'Italie, à Marin, commune de Marin-Epagnier. Commerce de transports de marchandises.

Genf - Genève - Ginevra

Rectification

Permatel SA, à Genève, service de permanence téléphonique, etc. (FOSC du 27. 10. 1982, p. 3430). Le nom de famille de l'administratrice Catherine Dick s'écrit en réalité Dike.

25 octobre 1982

Société Financière Giberia SA, à Genève, gestion et vente de toutes valeurs, etc. (FOSC du 12. 7. 1982, p. 2255). Michael Davies, de Grande-Bretagne, à Londres (GB), et Jakob Rauber, d'Ilinau-Effretikon, à Erlenbach ZH, sont membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

28 octobre 1982

Francioli et Associés SA, à Genève, exécuter ou faire exécuter tous mandats dans le domaine de l'architecture, etc. (FOSC du 20. 11. 1981, p. 3666). La procuration de Colette Guerrero et Franz W. Lüps est radiée.

28 octobre 1982

Seder SA, à Genève, commerce, importation et exportation de tous produits métalliques, etc. (FOSC du 6. 12. 1976, p. 3494). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Seder SA, en liquidation**. Liquidatrice: «Fiduciaire Figestor SA», à Genève. Claude Brechbühl n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue Petitot 7, chez Fiduciaire Figestor SA.

28 octobre 1982

Stress Clinique SA, à Cologny (FOSC du 2. 11. 1982, p. 3494). Administration: Jacques Dubuis, nommé président; Théodore Hovaguimian, du Liban, à Cologny, délégué, et Didier Tornare, de Genève, à Meinier, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs du premier sont modifiés en ce sens.

28 octobre 1982

Sulzer Frères, société anonyme, succursale à Genève, fabrication de machines et fonderies (FOSC du 25. 11. 1981, p. 3722), entreprise ayant son siège à Winterthur. Les pouvoirs de Georges Sulzer, Henry Sulzer et Herbert Wolfer sont radiés. Armin Baltensweiler, de Kloten, à Herliberg, membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux. L'administrateur Alfred Schaffner, nommé vice-président, continue à signer collectivement à deux. Jean-Pierre Sandoz, jusqu'ici directeur de la société, nommé directeur général, continue à signer collectivement à deux.

28 octobre 1982

Société Immobilière la Tarentelle, à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 8. 1981, p. 2783). Statuts modifiés le 11. 10. 1982 sur un point non soumis à l'inscription.

28 octobre 1982

BB Investment SA, à Genève, gestion de capitaux, etc. (FOSC du 6. 10. 1982, p. 3194). Procuration individuelle a été conférée à Huguette Dumont, de France, à Genève.

28 octobre 1982

Direpco SA, à Sachseln (FOSC du 1. 9. 1980, p. 2903). Nouveau siège: Genève. Adresse: rue Céard 6. Statuts originaires du 22. 9. 1975, modifiés en dernier lieu le 8. 10. 1982. But: achat, vente, représentation, importation et exportation de tous produits et articles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Rodolphe Wittwer, de Bâle, maintenant à Colonge-Bellerive, administrateur unique avec signature individuelle. Michel Kerguen, de France, à Sachseln, directeur, signe collectivement à deux.

28 octobre 1982

Dornal-Darans SA, à Genève, gestion d'immeubles, etc. (FOSC du 19. 7. 1982, p. 2336). Administration: Fabien Knodel, nommé président; lequel continue à signer individuellement et Thierry Dunkel, de Merischausen, à Cologny, secrétaire, avec signature collective à deux.

28 octobre 1982

Novatech SA, à Genève, rue de la Pétilserie 16. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12. 10. 1982. But: conseils en matière technique, économique et financière, prestations de services en matière de technologie, achat et vente de machines, matériaux et matières premières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Claude Bourquard, des Bois, au Vaud, administrateur unique avec signature individuelle.

28 octobre 1982

Omnivest SA, à Lancy, Petit-Lancy, route du Pont-Butin 70. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 10. 1982. But: installation de ventilation, de climatisation et de chauffage; achat et vente de tout matériel. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Kurt Speckinger, d'Autriche, à Pully, président; René Gosteli, de Bolligen, à Vevey, secrétaire, et Roger Rubin, de Genève, à Saint-Sulpice VD. Signature: individuelle de Kurt Speckinger et collective des deux autres administrateurs. Procuration individuelle a été conférée à Guido Hafner, de et à Lausanne.

28 octobre 1982

Provex SA, à Genève, rue de la Terrassière 58. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 10. 1982. But: commerce et représentation dans tous pays étrangers de produits et de marchandises de toute nature, ainsi que de matières premières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Elie Georges Massey, de et à Genève, président; Mathias Mayor, de Molens VD, à Céligny, secrétaire; Jean-Pierre Andri, de Belgique, à Mont-sur-Marchienne (B); Midhat Hassib, de Belgique, à Bruxelles (B), et Philippe Alain Massey, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

28 octobre 1982

Tag Duplication SA, à Genève, édition, diffusion, organisation, représentation de publications d'œuvres littéraires, etc. (FOSC du 8. 10. 1982, p. 3218). Administration: Jacques Rosset, nommé président; Raymond Roos, de et à Genève, secrétaire, et Galal Hamamy, d'Egypte, au Caire; lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs du premier sont modifiés dans ce sens.

28 octobre 1982

Devinsa, Développement et Investissement SA, à Genève (FOSC du 18. 1. 1982, p. 167). Nouvelle raison sociale: **Compagnie financière pour l'administration et la gestion Cofingest SA**. Statuts modifiés le 8. 10. 1982. Kaloyan Stoyanov n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Brinsley Best, sont radiés. Jean-Luc Moser, de Röthenbach im Emmental, à Versoix, est administrateur unique avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Andrew D. M. Dobbie, de Grande-Bretagne, à Nassau (Bahamas), directeur. Nouvelle adresse: rue Céard 6.

29 octobre 1982

Société Immobilière l'Acajou, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2973)

Société Immobilière Atala, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2973)

Société Immobilière Aurige A, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2973)

SI rue Bautte 7-9, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 9. 1981, p. 3023)

Société Immobilière Rue de Berne No 9, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2973)

Société Cavour-Couchant, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2973)

Société anonyme du Centre C, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2973)

Société Immobilière Charmilles Centre B, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Charmilles Centre C, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière La Citadine, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Le Crêt A, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Le Crêt B, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Le Crêt C, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Le Crêt D, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Le Crêt E, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Le Crêt F, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Crêts-de-Champel-Solcil E, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Crêts-de-Champel-Solcil F, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Deux-Parcs-Le-Salève, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Le Diamant, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Chemin Dumas lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI 24 C Fayards, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI 24 D Fayards, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Florissant Idéal-Parc B, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière de la Rue du Mareh No 3, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Meyrin-Cité C, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Meyrin-Parc P, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Meyrin-Parc R, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Le Pignon, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société des Immeubles de la Rue des Rois, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Triton lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI La Perle, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière La Rivière E, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Sésia I, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Société Immobilière Silvior, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Silvior bis, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Silvior ter, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Silvior quater, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Versoix Centre Gare E, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Zénith A, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Zénith B, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

SI Zénith C, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974)

Hermann Rupp (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Procuration collective à deux avec pouvoir d'aliéner ou grever des immeubles a été conférée à Anton Spiring, de Diepoldsau, à Greifensee.

29 octobre 1982

AIMSA Autos-Import et Machines SA, à Genève (FOSC du 14. 7. 1981, p. 2255). Signature collective à deux a été conférée à Paul Spielmann, d'Obergösgen, à Ipsach.

29 octobre 1982

Arca, Auto-Radio-Electricité SA, à Genève (FOSC du 20. 6. 1978, p. 1947). Procuration collective à deux a été conférée à Christian Goyon, de France, à Cranves Sales (F), et Roland Blanc, de Corbières, à Onex.

29 octobre 1982

Syndicat agricole d'Avully, à Avully, société coopérative (FOSC du 10. 2. 1961, p. 422). Les pouvoirs de Paul Geiser, André Durant et Victor Desbaillets sont radiés. Signature collective à deux de Fritz Bieri, de Schangnau, à Avully, nommé président, et Ernst Scherz, de Köniz, à Avully, secrétaire, tous deux membres du comité. Nouvelle adresse: chemin Tanquons 41, chez Fritz Bieri.

29 octobre 1982

Banque Compafina, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 3. 1982, p. 789). Signature collective à deux a été conférée à Jean-Claude Leclercq, de France, à Genève, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Yves-Olivier Marchand, de et à Genève.

29 octobre 1982

Beckman Instruments International SA, à Genève, instruments et accessoires électroniques, etc. (FOSC 22. 9. 1982, p. 3048). Les pouvoirs de Robert T. Neuwelt sont radiés.

29 octobre 1982

Société Immobilière Capdor, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 4. 1979, p. 1373). François Marchal n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

29 octobre 1982

CDI Construction et Développement Industriel SA, à Genève (FOSC du 3. 3. 1982, p. 682). Roberto Manghi n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Schlappi reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

29 octobre 1982

Clairière SA, à Genève, distribution de tout ce qui concerne la production et la diffusion de la musique, etc. (FOSC du 26. 11. 1975, p. 3146). Nouvelle adresse: rue du Roveray 14, chez Barclay Record SA.

29 octobre 1982

Michel Cona SA, à Chêne-Bourg, entreprise de gypserie-peinture, etc. (FOSC du 16. 1. 1980, p. 171). Roland Ruegg n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alain Bonvallat, de Miécourt, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

29 octobre 1982

CVT SA, à Genève, exportation et représentation de tous produits, etc. (FOSC du 17. 7. 1981, p. 2295). Procuration collective à deux a été conférée à Roland Blanc, de Corbières, à Onex.

29 octobre 1982

Dcmierre & Cie SA, à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 29. 7. 1982, p. 2467). L'administrateur Robert Soulie, président du conseil, a été nommé en outre délégué; il continue à signer collectivement à deux. Bernard de Villemejeane, de France, à Paris (F), et André Tombet, de Carouge, à Cologny, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

29 octobre 1982

Divisa SA, à Genève, tous dessins et gravages de précision, etc. (FOSC du 25. 7. 1968, p. 1630). Louis Rochat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Zahno, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

29 octobre 1982

Exxon Office Systems International SA, à Genève (FOSC du 23. 3. 1982, p. 911). Les pouvoirs de Joseph Garcia sont radiés.

29 octobre 1982

Ferrier, Lullin & Cie SA, à Genève, banque (FOSC du 25. 2. 1982, p. 619). La procuration de Guillaume de Rham est radiée.

29 octobre 1982

Intertrend AG, à Genève, commerce de marchandises, etc. (FOSC du 9. 10. 1980, p. 3303). Karl Erich Heinrich Guggenberger et Alain Köstenbaum ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Ronny Levy, jusqu'ici vice-président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

29 octobre 1982

Tradieom S.A., à Delémont, achat et vente de tous produits textiles, etc. (FOSC du 14. 6. 1982, no 134, p. 1912). Patrick Schneider, secrétaire, et Enrico Paci, vice-président, ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Peter Schmidt, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

29 octobre 1982

Hergovits Imports-Exports S.A., à Choindez, commune de Courrendlin. Suivant acte authentique et statuts du 4 octobre 1982, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exportation et l'importation de marchandises, telles que denrées alimentaires, pièces mécaniques, électriques, électroniques, textiles, matériel de construction immobilière et appareils ménagers. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites dans la FOSC, ou sous plus chargés si tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Lajos Hergovits, de Moutier, à Choindez, est administrateur unique, avec signature individuelle. Bureaux: rue Principale 346.

29 octobre 1982

Jura - Jura - Giura

Bureau de Delémont

29 octobre 1982

Tradieom S.A., à Delémont, achat et vente de tous produits textiles, etc. (FOSC du 14. 6. 1982, no 134, p. 1912). Patrick Schneider, secrétaire, et Enrico Paci, vice-président, ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Peter Schmidt, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

29 octobre 1982

Hergovits Imports-Exports S.A., à Choindez, commune de Courrendlin. Suivant acte authentique et statuts du 4 octobre 1982, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exportation et l'importation de marchandises, telles que denrées alimentaires, pièces mécaniques, électriques, électroniques, textiles, matériel de construction immobilière et appareils ménagers. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites dans la FOSC, ou sous plus chargés si tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Lajos Hergovits, de Moutier, à Choindez, est administrateur unique, avec signature individuelle. Bureaux: rue Principale 346.

Bank für Kredit und Aussenhandel AG, Zürich

Quartalsbilanz per 30. September 1982

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	2 812 156.05
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	373 125 131.90
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	29 891 009.83	Checkrechnung und Kreditoren auf Sicht	11 299 014.52
Wechsel und Geldmarktpapiere		- davon Edelmetallkonti	3 801 729.70
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Kreditoren auf Zeit	8 688 895.10
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit hypothekarischer Deckung	234 386.95	Depositenkonti	1 304 398.05
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Kassenobligationen und -scheine	7 030 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Obligationen-Anleihen	58 623 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 239 000.—	Sonstige Passiven	30 784 102.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		Aktienkapital	25 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Gesetzliche Reserve	14 545 000.—
Wertschriften		Andere Reserven	12 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		Gewinnvortrag des Vorjahres	245 464.67
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
Bilanzsumme	545 457 162.29	Bilanzsumme	545 457 162.29
			Fr.
		Eventualverpflichtungen	28 049 516.70

Barclays Bank International Ltd., Zurich Branch

Zwischenbilanz per 30. September 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	10 676 668.—
Bankendebitoren auf Sicht		- davon mit Hauptbank, anderen Zweig-	
- davon mit Hauptbank, anderen Zweig-		niederlassungen und Tochterbanken	10 670 503.—
niederlassungen und Tochterbanken	2 000 983.—	Bankenkreditoren auf Zeit	254 087 668.—
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Hauptbank, anderen Zweig-	
- davon mit Hauptbank, anderen Zweig-		niederlassungen und Tochterbanken	115 675 251.—
niederlassungen und Tochterbanken	89 088 609.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	104 420 873.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	121 385 751.—	Kreditoren auf Sicht	4 656 941.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	151 034 679.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	84 281 800.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Kassenobligationen	18 200 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—	Sonstige Passiven	21 603 282.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Dotationskapital	60 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Gewinnvortrag vom Vorjahr	55 467.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	120 000.—	Gesetzliche Reserven	50 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			
Hypothekaranlagen			
Wertschriften			
Dauernde Beteiligungen			
Sonstige Aktiven			
	520 364 705.—		520 364 705.—
	Fr.		Fr.
Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank,	91 089 592.—	Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank,	126 345 754.—
anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken		anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	
			Fr.
		Aval-Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	80 683 654.—
		- davon mit Hauptbank, anderen Zweig-	
		niederlassungen und Tochterbanken	151 659.—

L'Union des Assurances de Paris-Vie, Paris

Bilan au 31 décembre 1981

Actif		Passif	
	fr.fr.		fr.fr.
Actions et parts sociales	5 097 188 907.79	Capital social	165 000 000.—
Obligations et lettres de gage	9 278 641 350.37	Reserves spéciales:	
Prêts à des corporations	1 282 458 641.35	Prime de fusion	1 701 022.93
Titres de gage immobilier	401 547 584.25	Reserve des plus-values nettes à long terme	453 098 132.63
Immeubles	5 149 830 616.10	Reserve pour plus-values réinvesties	71 899 045.29
Placements sur des sociétés immobilières	3.18	Reserve pour amortissements exceptionnels	9 542 263.75
Prêts et avances sur polices	110 894 019.83	Reserve pour éventualités	567 506 684.76
Avoirs liquides	464 009 976.61	Reserve pour fluctuations de valeurs mobilières	28 734 294.81
Avoirs provenant des réassurances	369 027 360.48	Reserve de réévaluation étrangère	109 561 618.33
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	736 446 186.32	Provision pour primes échues et non recouvrées	5 542 944.39
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	61 821 689.76	Provision pour frais d'acquisition d'affaires nouvelles	20 000 000.—
Intérêts courus	589 872 142.26	Reserve d'évaluation de filiales étrangères	158 134 662.31
Autre actif	167 142 760.10	Reserves de renouvellement des immobilisations	24 000 000.—
		Reserves spéciales de réévaluation	31 809 464.95
		Reserve pour cautionnements à l'étranger	373 612.43
		Reserve de garantie	192 382 569.30
		Provision pour investissements	
		(participation des salariés)	2 362 804.—
		Provision spéciale de réévaluation	317 181 785.50
		Fonds pour la répartition future d'excédents	703 724.—
		Reserves mathématiques et correction relative	
		à l'échéance des rentes	15 996 918 474.—
		Reserves pour prestations d'assurance en suspens	167 607 285.49
		Reserves de réassurances acceptées	872 447 032.79
		Fonds constitués pour les excédents crédités	5 936 284.—
		Créances des réassureurs	108 864 043.02
		Dépôts et cautionnements	79 021.23
		Dépôts de primes et primes payées d'avance	12 312 336.08
		Parts d'excédents laissées en dépôt ou à verser	3 368 507 124.—
		Autre passif	998 814 832.14
		Solde à nouveau	17 860 176.27
	23 708 881 238.40		23 708 881 238.40
	fr.fr.		
De l'actif ci-dessus sont engagés à titre de sûretés,			
de cautionnements ou de gages	1 052 780 718.59		
Paris, le 28 juin 1982		L'Union des Assurances de Paris-Vie	
		Franchot	

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Änderung vom 29. Oktober 1982

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung des Eidgenössischen Finanzdepartementes vom 20. Februar 1978 über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten erhalten die dieser Änderung beigelegte Fassung.

II

Diese Änderung tritt am 1. Dezember 1982 in Kraft.

29. Oktober 1982

Eidgenössisches Finanzdepartement:
W. Ritschard

Anhang 1

Verzeichnis der anwendbaren beweglichen Teilbeträge bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Tarif- nummer	Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto
	Fr.
1704.20	49.40
22	47.10
24	40.60
30	87.60
32	37.30
34	28.20
40	54.70
42	48.90
44	37.90
46	65.60
48	69.30
50	54.50
52	40.90
54	27.20
1806.20	626.40
22	480.50
24	283.30
26	259.50
27	157.90
28	105.80
30	49.40
32	39.50
40	110.10
42	88.10
44	66.60
46	36.20
50	75.—
51	108.30
52	40.20
56	107.10
58	36.20
1902.02	42.20
03	35.60
04	170.60
06	356.60
08	244.90
10	107.90
14	69.40
16	65.40
18	91.20
20	320.70
22	178.30
30	57.70
32	17.60
40	126.90
42	86.60
50	27.50
52	21.—
1903.01	43.—
1907.10	75.60
20	77.60
22	121.40
30	86.50
1908.10	127.40
12	83.60
14	90.70
16	90.70
20	203.60
22	163.40
30	164.30
40	144.80
50	138.50
70	137.—
72	147.80
76	128.20
2107.10	171.10
11	157.40
12	150.60
20	25.—
26	152.10
27	32.30
28	31.80
40	627.40
42	481.50
44	283.30
46	260.50
47	106.80
48	43.30
50	87.60
54	174.50
58	67.40
60	455.70
62	227.—
64	89.80
66	84.60
70	126.90
80	81.30
82	72.—
84	60.50
2904.58	138.—

Verzeichnis der anwendbaren Zollansätze (festes Element + beweglicher Teilbetrag) bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Tarif- nummer	Normal- Zollansatz	Zollansatz für Waren aus				
		der Europ. FHZ		SP	den EL	
		EG	EFTA			
		Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto
1704.20		90.40	49.40	49.40	65.80	49.40
22		88.10	47.10	47.10	63.50	47.10
24		81.60	40.60	40.60	57.—	40.60
30		140.60	87.60	87.60	108.80	87.60
32		90.30	37.30	37.30	58.50	37.30
34		81.20	28.20	28.20	49.40	28.20
40		107.70	54.70	54.70	75.90	54.70
42		101.90	48.90	48.90	70.10	48.90
44		90.90	37.90	37.90	59.10	37.90
46		118.60	65.60	65.60	86.80	65.60
48		122.30	69.30	69.30	90.50	69.30
50		107.50	54.50	54.50	75.70	54.50
52		93.90	40.90	40.90	62.10	40.90
54		80.20	27.20	27.20	48.40	27.20
1806.20		627.40	NT ¹⁾	626.40	NT	NT
22		481.50	NT	480.50	NT	NT
24		283.30	NT	282.30	NT	NT
26		260.50	NT	259.50	NT	NT
27		158.90	NT	157.90	NT	NT
28		106.80	NT	105.80	NT	NT
30		59.40	frei	53.40	frei	49.40
32		49.50	frei	43.50	frei	39.50
40		120.10	frei	114.10	frei	110.10
42		98.10	frei	92.10	frei	88.10
44		76.60	frei	70.60	frei	66.60
46		46.20	frei	40.20	frei	36.20
50		85.—	frei	79.—	frei	75.—
51		118.30	frei	112.30	frei	108.30
52		50.20	frei	44.20	frei	40.20
56		117.10	frei	111.10	frei	107.10
58		46.20	frei	40.20	frei	36.20
1902.02		62.20	42.20	42.20	NT	NT
03		55.60	35.60	35.60	NT	NT
04		180.60	2)	170.60	2)	NT
06		366.60	2)	356.60	2)	NT
08		254.90	2)	244.90	2)	NT
10		117.90	107.90	111.90	frei	NT
14		79.40	69.40	73.40	frei	NT
16		75.40	65.40	69.40	frei	NT
18		101.20	91.20	95.20	frei	NT
20		340.70	3)	320.70	3)	320.70
22		198.30	2)	178.30	3)	178.30
30		77.70	57.70	65.70	frei	57.70
32		37.60	17.60	25.60	frei	17.60
40		146.90	126.90	134.90	frei	126.90
42		98.60	78.60	86.60	frei	78.60
50		47.50	27.50	35.50	frei	27.50
52		41.—	21.—	29.—	frei	21.—
1903.01		46.—	43.—	43.—	NT	NT
1907.10		76.60	75.60	76.—	frei	75.60
20		92.60	77.60	83.60	frei	NT
22		121.40	106.40	112.40	frei	NT
30		86.50	71.50	77.50	frei	4)
1908.10		127.40	100.40	111.20	frei	NT
12		110.60	83.60	94.40	frei	NT
14		117.70	90.70	101.50	frei	NT
16		117.70	90.70	101.50	frei	NT
20		203.60	143.60	167.60	frei	143.60
22		163.40	103.40	127.40	frei	103.40
30		164.30	104.30	128.30	frei	104.30
40		144.80	84.80	108.80	frei	84.80
50		138.50	78.50	102.50	frei	78.50
70		137.—	97.—	121.—	frei	97.—
72		147.80	87.80	111.80	frei	87.80
76		128.20	68.20	92.20	frei	68.20
2107.10		171.10	51.10	99.10	frei	NT
11		157.40	37.40	85.40	frei	NT
12		150.60	30.60	78.60	frei	NT
20		25.—	21.40	25.—	frei	21.40
26		152.10	142.10	146.10	frei	142.10
27		32.30	22.30	26.30	frei	22.30
28		31.80	21.80	25.80	frei	21.80
40		627.40	NT	626.40	NT	NT
42		481.50	NT	480.50	NT	NT
44		283.30	NT	282.30	NT	NT
46		260.50	NT	259.50	NT	NT
47		106.80	NT	105.80	NT	NT
48		43.30	NT	42.30	NT	NT
50		87.60	43.60	61.20	NT	NT
54		174.50	130.50	148.10	NT	NT
58		67.40	23.40	41.—	NT	NT
60		455.70	411.70	429.30	NT	NT
62		227.—	183.—	200.60	NT	NT
64		89.80	45.80	63.40	NT	NT
66		84.60	40.60	58.20	NT	NT
70		126.90	82.90	100.50	NT	NT
80		81.30	37.30	54.90	NT	NT
82		72.—	28.—	45.60	2)	NT
84		60.50	16.50	34.10	NT	NT
2904.58		138.—	136.50	137.10	136.50	136.50

1) NT = Normaltarif (Normal-Zollansatz)

2) 1902.04/08: – in Behältern von 2 kg oder weniger:

1902.04 = Fr. 170.60 1902.06 = Fr. 356.60 1902.08 = Fr. 244.90

– in Behältern von über 2 kg NT

3) 1902.04/08: – in Behältern von 2 kg oder weniger:

1902.04 = Fr. 174.60 1902.06 = Fr. 360.60 1902.08 = Fr. 248.90

– in Behältern von über 2 kg NT

4) 1902.20/22: – in Behältern von 2 kg oder weniger:

1902.20 = Fr. 320.70 1902.22 = Fr. 178.30

– in Behältern von über 2 kg NT

5) 1902.20/22: – in Behältern von 2 kg oder weniger:

1902.20 = Fr. 328.70 1902.22 = Fr. 186.30

– in Behältern von über 2 kg NT

6) 1907.30: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl
andere

Fr. 71.50

7) 2107.82: – Angostura-Aromatis Bitter
– andere

Fr. 28.—

NT

Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés

Modification du 29 octobre 1982

Le Département fédéral des finances arrête:

I

Les annexes 1 et 2 de l'ordonnance du Département fédéral des finances du 20 février 1978 concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés sont modifiées selon la nouvelle teneur ci-après.

II

La présente modification entre en vigueur le 1er décembre 1982.

29 octobre 1982

Département fédéral des finances:
W. Ritschard

Annexe 1

Liste des éléments mobiles applicables à l'importation de produits agricoles transformés

Numéro du tarif douanier	Elément mobile par 100 kg brut
1704.20	49.40
22	47.10
24	40.60
30	87.60
32	37.30
34	28.20
40	54.70
42	48.90
44	37.90
46	65.60
48	69.30
50	54.50
52	40.90
54	27.20
1806.20	626.40
22	480.50
24	283.30
26	259.50
27	157.90
28	105.80
30	49.40
32	39.50
40	110.10
42	88.10
44	66.60
46	36.20
50	75.—
51	108.30
52	40.20
56	107.10
58	36.20
1902.02	42.20
03	35.60
04	170.60
06	356.60
08	244.90
10	107.90
14	69.40
16	65.40
18	91.20
20	320.70
22	178.30
30	57.70
32	17.60
40	126.90
42	78.60
50	27.50
52	21.—
1903.01	43.—
1907.10	75.60
20	77.60
22	106.40
30	71.50
1908.10	100.40
12	83.60
14	90.70
16	90.70
20	143.60
22	103.40
30	104.30
40	84.80
50	78.50
70	97.—
72	87.80
76	68.20
2107.10	51.10
11	37.40
12	30.60
20	21.40
26	142.10
27	22.30
28	21.80
40	626.40
42	480.50
44	282.30
46	259.50
47	105.80
48	42.30
50	43.60
54	130.50
58	23.40
60	411.70
62	183.—
64	45.80
66	40.60
70	82.90
80	37.30
82	28.—
84	16.50
2904.58	136.50

Annexe 2

Liste des taux de droits de douane (élément fixe + élément mobile) applicables à l'importation de produits agricoles transformés

Numéro du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits			
		de la ZELE		d'ESP	PED
		CE	AELE		
	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut
1704.20	90.40	49.40	49.40	65.80	49.40
22	88.10	47.10	47.10	63.50	47.10
24	81.60	40.60	40.60	57.—	40.60
30	140.60	87.60	87.60	108.80	87.60
32	90.30	37.30	37.30	58.50	37.30
34	81.20	28.20	28.20	49.40	28.20
40	107.70	54.70	54.70	75.90	54.70
42	101.90	48.90	48.90	70.10	48.90
44	90.90	37.90	37.90	59.10	37.90
46	118.60	65.60	65.60	86.80	65.60
48	122.30	69.30	69.30	90.50	69.30
50	107.50	54.50	54.50	75.70	54.50
52	93.90	40.90	40.90	62.10	40.90
54	80.20	27.20	27.20	48.40	27.20
1806.20	626.40	TN ¹⁾	626.40	TN	TN
22	481.50	TN ¹⁾	480.50	TN	TN
24	283.30	TN	282.30	TN	TN
26	260.50	TN	259.50	TN	TN
27	158.90	TN	157.90	TN	TN
28	106.80	TN	105.80	TN	TN
30	59.40	49.40	exempt	53.40	49.40
32	49.50	39.50	exempt	43.50	39.50
40	120.10	110.10	exempt	114.10	110.10
42	98.10	88.10	exempt	92.10	88.10
44	76.60	66.60	exempt	70.60	66.60
46	46.20	36.20	exempt	40.20	36.20
50	85.—	75.—	exempt	79.—	75.—
51	118.30	108.30	exempt	112.30	108.30
52	50.20	40.20	exempt	44.20	40.20
56	117.10	107.10	exempt	111.10	107.10
58	46.20	36.20	exempt	40.20	36.20
1902.02	62.20	42.20	42.20	TN	TN
03	55.60	35.60	35.60	TN	TN
04	180.60	170.60	170.60	TN	TN
06	366.60	356.60	356.60	TN	TN
08	254.90	244.90	244.90	TN	TN
10	117.90	107.90	107.90	111.90	TN
14	79.40	69.40	69.40	73.40	TN
16	75.40	65.40	65.40	69.40	TN
18	101.20	91.20	91.20	95.20	TN
20	340.70	320.70	320.70	320.70	TN
22	198.30	178.30	178.30	178.30	TN
30	77.70	57.70	57.70	65.70	57.70
32	37.60	17.60	17.60	25.60	17.60
40	146.90	126.90	126.90	134.90	126.90
42	98.60	78.60	78.60	86.60	78.60
50	47.50	27.50	27.50	35.50	27.50
52	41.—	21.—	21.—	29.—	21.—
1903.01	46.—	43.—	43.—	TN	TN
1907.10	76.60	75.60	75.60	76.—	75.60
20	92.60	77.60	77.60	83.60	TN
22	121.40	106.40	106.40	112.40	TN
30	86.50	71.50	71.50	77.50	TN
1908.10	127.40	100.40	100.40	111.20	TN
12	110.60	83.60	83.60	94.40	TN
14	117.70	90.70	90.70	101.50	TN
16	117.70	90.70	90.70	101.50	TN
20	203.60	143.60	143.60	167.60	143.60
22	163.40	103.40	103.40	127.40	103.40
30	164.30	104.30	104.30	128.30	104.30
40	144.80	84.80	84.80	108.80	84.80
50	138.50	78.50	78.50	102.50	78.50
70	157.—	97.—	97.—	121.—	97.—
72	147.80	87.80	87.80	111.80	87.80
76	128.20	68.20	68.20	92.20	68.20
2107.10	171.10	51.10	51.10	99.10	TN
11	157.40	37.40	37.40	85.40	TN
12	150.60	30.60	30.60	78.60	TN
20	25.—	21.40	21.40	25.—	21.40
26	152.10	142.10	142.10	146.10	142.10
27	32.30	22.30	22.30	26.30	22.30
28	31.80	21.80	21.80	25.80	21.80
40	627.40	TN	626.40	TN	TN
42	481.50	TN	480.50	TN	TN
44	283.30	TN	282.30	TN	TN
46	260.50	TN	259.50	TN	TN
47	106.80	TN	105.80	TN	TN
48	43.30	TN	42.30	TN	TN
50	87.60	43.60	43.60	61.20	TN
54	174.50	130.50	130.50	148.10	TN
58	67.40	23.40	23.40	41.—	TN
60	455.70	411.70	411.70	429.30	TN
62	227.—	183.—	183.—	200.60	TN
64	89.80	45.80	45.80	63.40	TN
66	84.60	40.60	40.60	58.20	TN
70	126.90	82.90	82.90	100.50	TN
80	81.30	37.30	37.30	54.90	TN
82	72.—	28.—	28.—	45.60	TN
84	60.50	16.50	16.50	34.10	TN
2904.58	138.—	136.50	136.50	137.10	136.50

¹⁾ TN = taux normal

²⁾ 1902.04/08: – en récipients de 2 kg ou moins:

1902.04 = Fr. 170.60 1902.06 = Fr. 356.60 1902.08 = Fr. 244.90

– en récipients de plus de 2 kg

TN

³⁾ 1902.04/08: – en récipients de 2 kg ou moins:

1902.04 = Fr. 174.60 1902.06 = Fr. 360.60 1902.08 = Fr. 248.90

– en récipients de plus de 2 kg

TN

⁴⁾ 1902.20/22: – en récipients de 2 kg ou moins:

1902.20 = Fr. 320.70 1902.22 = Fr. 178.30

– en récipients de plus de 2 kg

TN

⁵⁾ 1902.20/22: – en récipients de 2 kg ou moins:

1902.20 = Fr. 328.70 1902.22 = Fr. 186.30

– en récipients de plus de 2 kg

TN

⁶⁾ 1907.30: – biscuits de mer et autres biscottes, chapelure

Fr. 71.50

autres

TN

⁷⁾ 2107.82: – Angostura Aromatic Bitter

Fr. 28.—

autres

TN

AUSGABE EINER

4 1/4 %ANLEIHE 1982-92
von Fr. 50 000 000bestimmt zur Finanzierung öffentlicher
Bauvorhaben.Laufzeit:
10 Jahre; der Kanton Wallis behält sich
das Recht vor, die Anleihe nach 8 Jahren
zum Nennwert zurückzuzahlenTitel:
Inhaberoobligationen zu Fr. 1000,
Fr. 5000 und Fr. 100 000 NennwertCoupons:
Jahrescoupons per 30. NovemberKotierungsantrag:
an den Börsen von Basel, Bern, Genf,
Lausanne und Zürich**KANTON WALLIS**

EMISSIONSPREIS

100 %Zeichnungsfrist:
vom 10. bis 16. November 1982, mittagsLiberierungsfrist:
30. November 1982Die Banken halten die Zeichnungsscheine
mit den wesentlichen Angaben der An-
leihe zur Verfügung.WALLISER KANTONALBANK
VERBAND SCHWEIZERISCHER KANTONALBANKEN
EMISSIONSKONSORTIUM SCHWEIZERISCHER BANKEN
VERBAND SCHWEIZERISCHER REGIONALBANKEN UND SPARKASSEN
GRUPPE DEUTSCHSCHWEIZERISCHER PRIVATBANKIERS
WALLISER BANKENVERBAND**Etzelwerk AG, Einsiedeln****8% Anleihe 1975-85 von Fr. 25 000 000**

(Valoren-Nummer 106 993)

Die Etzelwerk AG hat beschlossen, die obenerwähnte Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der
Anleihebedingungen, auf den**25. März 1983**

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Cou-
pons per 25. März 1984 und 1985 bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle
zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 10. November 1982

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt**Österreichische Draukraftwerke
Aktiengesellschaft Klagenfurt****4 3/4% Anleihe 1977-92 von sFr. 80 Mio**

(Valoren-Nummer 426.314)

Gemäss den in den Anleihebedingungen festgelegten Bestimmungen konnten für die
Amortisationstranche per 10. November 1982 Obligationen von sFr. 4 000 000 nominal
zurückgekauft werden.

Somit bleiben per 10. November 1982 sFr. 72 000 000 nominal Obligationen im Umlauf.

Im November 1982

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft**The Manitoba Hydro-Electric Board
Winnipeg, Canada****7 3/4% Anleihe 1975-90 von sFr. 80 000 000 nom.**

(Valoren-Nummer 667.525)

Es konnten keine Obligationen der Amortisationstranche per 10. November 1982 zu den
in den Anleihebedingungen festgelegten Bestimmungen zurückgekauft werden.Somit bleiben per 10. November 1982 unverändert Fr. 80 000 000 nom. Obligationen im
Umlauf.

Im November 1982

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft**Wer nicht inseriert . . .
wird vergessen!****AEK****Gesellschaft des Aare-
und Emmenkanals, Solothurn**
8 1/2 % Anleihe 1975-85 von Fr. 4 000 000
(Valoren-Nummer 108 607)Die AEK macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht
Gebrauch und kündigt diese Anleihe vorzeitig auf den**10. Februar 1983 zum Nennwert**zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung.
Über ein Konversionsangebot wird später entschieden. Die Rückzahlung
erfolgt spesenfrei gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen
Coupons bei

- der Solothurner Kantonalbank
- der Solothurner Handelsbank
- der Schweizerischen Volksbank
- der Schweizerischen Bankgesellschaft
- der Schweizerischen Kreditanstalt
- dem Schweizerischen Bankverein.

Solothurn, 10. November 1982

Aus Auftrag:
SOLOTHURNER KANTONALBANK**RMC Rotary Motor Company AG, Zug****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**auf Montag, den 22. November 1982, 14 Uhr, bei Jakob Aeberli Treuhand AG, Zimmer-
gasse 17, 8008 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht 1981.
3. Bilanz per 31. Dezember 1981 und Erfolgsrechnung 1981 sowie Bericht der Kontroll-
stelle.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Bilanz und Erfolgsrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Jakob
Aeberli Treuhand AG zur Einsichtnahme auf.

Zug, den 5. November 1982

Der Verwaltungsrat

Imog Aktiengesellschaft, Sursee**Einladung zur
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, 24. November 1982, 18 Uhr, Hotel Kreuz, Sursee.

Traktanden:

1. Abnahme Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1981/82, Bericht der Kontrollstelle und
Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitze der
Gesellschaft, Leopoldstrasse 6, Sursee, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes
am Sitze der Gesellschaft oder bei den folgenden Banken bezogen werden:

Luzerner Kantonalbank	Volksbank Hochdorf
Luzerner Landbank AG	Volksbank Ruswil
Spar- und Leihkasse Entlebuch	Volksbank Schüpfheim
Spar- und Leihkasse Sempach	Volksbank Willisau AG
Sparbank Escholzmatt	

Sursee, den 10. November 1982

Der Verwaltungsrat der
Imog Aktiengesellschaft Sursee**Haushaltsrechnungen von
Unselbständigerwerbenden
im Jahre 1975**

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses
über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren
1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführli-
che Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre
1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen
Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushal-
tungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regiona-
len Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushalt-
vorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten In-
formationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwi-
schen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen
sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches
Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt
des Einzahlungsscheines anzubringen.



SKA SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

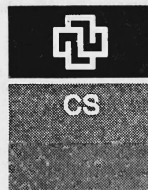
4¾% Anleihe 1982-93 von Fr. 100 000 000 (mit Erhöhungsmöglichkeit auf max. Fr. 150 000 000)

Zweck	Konversion bzw. Rückzahlung der 8¼% Anleihe 1974-86, Serie 60, von Fr. 25 000 000, gekündigt per 30. November 1982 (früher Schweiz. Bodenkredit-Anstalt) sowie Finanzierung des Aktivgeschäftes
Inhabertitel	von Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
Laufzeit	längstens 11 Jahre
Emissionspreis	99%
Emissionsfrist	9. bis 15. November 1982, mittags
Liberierung	auf den 30. November 1982
Konversionssoult	Fr. 10.- pro Fr. 1000 nom. konvertiertes Kapital zu Gunsten des Einreichers
Kotierung	wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen beantragt

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank nehmen Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen spesenfrei entgegen und halten Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Valoren Nr. 50264



CS CRÉDIT SUISSE

Emprunt 4¾% 1982-93 de fr. 100 000 000 avec possibilité d'augmentation à fr. 150 000 000 au maximum

But	Conversion ou remboursement de l'emprunt 8¼% 1974-86, série 60, de fr. 25 000 000, dénoncé au 30 novembre 1982 (anciennement Crédit Foncier Suisse) ainsi que financement des opérations actives
Titres au porteur	de fr. 5000 et fr. 100 000 nominal
Durée	au maximum 11 ans
Prix d'émission	99%
Souscription	du 9 au 15 novembre 1982, à midi
Libération	30 novembre 1982
Soult de conversion	fr. 10.- par fr. 1000 nom. de capital converti en faveur du déposant
Cotation	sera demandée aux bourses de Zurich, Bâle, Genève, Berne, Lausanne, Neuchâtel et St-Gall.

Tous les sièges en Suisse de notre Banque acceptent sans frais les demandes de conversion et de souscription et tiennent des bulletins de conversion et de souscription à la disposition des intéressés.

CRÉDIT SUISSE.

Numero de valeur 50264

Dimufidra AG, Zürich

Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 27. November 1982, vormittags, 10 Uhr, im Büro Dr. Ruth Habicht, Limmatquai 94, 8001 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der 17. ordentlichen Generalversammlung.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes;
Abnahme der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1981.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Zürich, den 8. November 1982

Der Verwaltungsrat

Cercle romand Bienne

Remboursement des obligations 1964, échéance 28 février 1983

Obligations de fr. 500.-

Numéros: 104, 134, 135, 147, 148, 204, 210, 215, 223, 239, 245,
247, 249, 266, 271, 276, 280, 283, 286, 304, 312, 313,
315, 326, 327.

Conformément aux conditions de l'emprunt, les obligations sorties sont payables à la Banque Cantonale de Berne, à Bienne.

Chantarella AG e Promurezan AG St. Moritz

Convocazione azionisti

Ai sensi degli statuti sociali, i Signori azionisti delle Chantarella AG e Promurezan AG, St. Moritz, sono invitati a partecipare

all'assemblea ordinaria

che avrà luogo a Lugano, in via Trevano 73, c/o uffici Sudcasa SA, il giorno di lunedì 22 novembre 1982, alle ore 10 a. m.

L'ordine del giorno prevede la discussione dei seguenti oggetti:

1. Presentazione del bilancio e conto perdite e profitti al 31 dicembre 1981 e 30 aprile 1982.
2. Relazione dell'amministratore unico.
3. Relazione del rapporto di revisione.
4. Approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti e scarico dell'amministrazione.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

Il bilancio e il conto perdite e profitti sono a disposizione, con relative relazioni, presso l'ufficio in via Trevano 73, a partire dal 12 novembre 1982.

Giamosa Fiduciaria SA

Rhône-Moteurs SA, Evionnaz

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 26 novembre 1982, à 17 h., à l'Hôtel Forum, Martigny.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Comptes de l'exercice 1981/1982.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation des comptes et décharge.
6. Nomination statutaire.
7. Divers.

Les comptes et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires dès le 16 novembre 1982.

Budgets de ménages de salariés en 1975

92^e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Samaki SA, Chiasso

Avviso di convocazione

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per venerdì 19 novembre 1982, alle ore 9.30, presso lo studio dell'avv. Pierfrancesco Campana, corso San Gottardo 35, Chiasso.

Ordine del giorno:

1. Messa in liquidazione.
2. Nomina del liquidatore.
3. Eventuali.

Gli azionisti per essere ammessi all'assemblea, devono depositare le loro azioni, il giorno dell'assemblea, presso l'amministratore.

L'amministrazione

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Gestützt auf Art. 580 ff. des schweizerischen Zivilgesetzbuches und Art. 80 bis 84 des kantonalen EG zum ZGB ist die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt worden über den Nachlass des am 8. Oktober 1982 in Zürich verstorbenen

Keller Albert

geb. 22. Dezember 1939, von Reute, Appenzell-Ausserrhodan, wohnhaft gewesen Bergstrasse 5, 9100 Herisau.

Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden. Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 ZGB aufmerksam gemacht.

Eingabefrist: 15. Dezember 1982.

Herisau, den 8. November 1982

Erbschaftsamt Herisau

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

gestützt auf die Verfügung des Regierungsstatthalters von Interlaken vom 7. Oktober 1982.

Erblasser:

Eggimann-Kämpf Gottfried

geb. 1919, von Eriswil, gew. dipl. Spenglermeister, wohnhaft gewesen 3800 Unterseen, Bahnhofstrasse 16, gestorben am 3. Oktober 1982.

Eingabefrist: 6. Dezember 1982:

- für Forderungen und Bürgschaften beim Regierungsstatthalteramt von Interlaken;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Kurt Bühler, Bahnhofstrasse 5, 3800 Interlaken.

Massaverwalter: Aepli Emil, Treuhänder, 3800 Unterseen.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Interlaken, den 5. November 1982

Der Beauftragte:
Kurt Bühler, Notar
3800 Interlaken

- Kompetent, umfassend und persönlich
- Kunden-typische Applikationen
- Gutsausgebaute Software, gutproportionierte Hardware
- Gründliche, individuelle Schulung
- Partnerschaftliche Betreuung après-vente

Beratung und Betreuung à la Pebe:

Pebe Datentechnik bietet die

überdurchschnittlich gutsausgebaute, bis ins Detail durchdachte Software. Eine ideale Ausgangslage für individuelle Wünsche und Ansprüche. Die Voraussetzung für preiswerte

Software überhaupt.

Dazu: technisch

hochstehende CTM-Computer und Peripheriegeräte sowie eine Pebe-typische Beratung und Betreuung: umfassend, intensiv, persönlich. Ganz im Sinne einer echten Partnerschaft.

- Datenverarbeitung und Textverarbeitung in einem Gerät – Schweizer Normtastatur
- Konsequente Kompatibilität innerhalb des gesamten CTM-Programms



Beratung und Betreuung à la Pebe.

Ein Thema, das uns interessiert:

- ☐ Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, am besten telefonisch unter
- ☐ Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen über:
- ☐ CTM-Computer und Peripheriegeräte
- ☐ CTM-Textsystem

☐ Wir suchen nach einer Lösung für folgendes Problem:

Name:

Firma:

Strasse:

PLZ/Ort:

pebe

Pebe Datentechnik AG 8500 Frauenfeld Wespenstrasse 15
054 - 331 21

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt, Sarnen, ausgestellte Jugendsparheft Nr. 81018-30 wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Heftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Sarnen, den 9. November 1982

Schweizerische Kreditanstalt

Annulation

Le carnet d'épargne no 107.437.80, délivré par la Banque Cantonale du Jura, Porrentruy, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposera de son avoir si le carnet d'épargne n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale du Jura, Porrentruy.

Banque Cantonale du Jura

Annulation

Le carnet d'épargne no 1.031.146.65 de la Banque Cantonale de Berne, La Neuveville, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposera de son avoir si ledit livret n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

La Neuveville, le 10 novembre 1982

Banque Cantonale de Berne

Richtig isolieren mit

startex®

Dem Spritzisolierschäum für höchste Ansprüche...

Schwund- und geruchfrei, atmungsaktiv, alterungsbeständig, unbrennbar, dehnfrei.

Unsere Fachleute isolieren Ihr Haus in der ganzen Schweiz, rasch, sauber und preisgünstig!

IDC CHEMIE AG
Abt. Bauprodukte
8807 Frelenbach, Tel. 055 48 29 35

Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke direkt ab Fabrik, zu ausserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen.

Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt Jedes Modell sofort lieferbar.

Lieferung gratis vor das Haus.
Protresor AG, Weststrasse 78, 8036 Zürich
Tel. 01 462 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

Seit 1928



Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkasso im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Qualität und trotzdem günstig! Ziehen auch Sie den Vergleich!

Hängemappen

zu Tiefpreisen.
Format A 4, 32 x 24/26 cm, neu mit Nylonleitern, komplett mit Metall-Clip-Reitern, Celluloidhülsen und Papieretiketten.

Lieferung ab 100 Stück zu

Fr. 1.12 per Stück komplett.

Immer ausserst günstig, deshalb Preise verglichen.

Script-Büro, Eichwiesstrasse 2, Postfach, 8630 Rüti
Telefon 055 31 75 77

ENERGIE SPAREN mit modernen



Zeitschalter Zeitschalt-Uhren Dämmerungs-, Lichtwert- und Regelschalter

Ein komplettes Programm. Unveränderliche Beratung über die Beste Anwendung in neuen und bestehenden Gebäuden. Rufen sie an:

ANSON AG 01/461 40 80
8055 Zürich Friesenbergstr. 108

Occ. Computer mit Programmen für Handelsbetrieb. Fr. 5000.-
Tel. 01 915 02 02

Zu kaufen gesucht

Sparheft-drucker NCR 2564

Offerten unter Chiffre T-05-33954, an Publicitas, 3001 Bern

Insertate im SHAB haben Erfolg

Neues Sonderheft

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979-1981

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Alles über Klimaschränke und Kältegeräte:

Wärmepumpen Airwell

Regional-Vertretungen in der deutschen Schweiz an ausführende Fachfirmen zu vergeben

KLIMAWATT AG

01-356640 Gutstraße 86 8055 Zürich

In Vorortsgemeinde von Basel (Kanton BL) im Baurecht zu verkaufen

Geschäftsliegenschaft

mit über 2000 m² Nutzfläche. Modern konzipiertes, repräsentatives Gebäude mit grossen Lager- und Schulungsräumen, ca. 40 Büros, Abwärtswohnung und Einstellhalle in Gewerbezone für ruhiges Gewerbe gelegen. Gute Verbindung öffentlicher Verkehrsmittel und Anschluss zum Autobahnnetz. Erweiterungsmöglichkeiten.

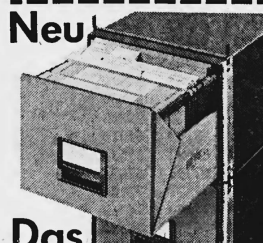
Weitere Auskünfte erteilt

veriba ag
Liegenenschaften
Elisabethenanlage 7 4051 Basel
Tel. 061/22 02 03

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.



Das Archiv mit Pfiff.

Das I. vollflexible Kompakt-Archiv spart Platz, Zeit, Ärger... und Geld. Schon ab Fr. 32.80 pro Element. Verlangen Sie nach heute Gratis-Unterlagen über die unschlagbaren Vorteile!

Firma

Sachbearbeiter

Str./Nr.

PLZ/Ort

LUPO Ludwig Poppe & Co. Schuleweg 14
5036 Oberentfelden Tel 064 43 30 00



RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

Emprunt à primes 2 1/2 % de 1932 de l'Etat de Neuchâtel

Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les 61 obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 5 décembre 1982 avec primes et cessent de porter intérêt dès le 5 décembre 1981.

Premier lot: Fr. 5000.— N° 68636

10 obligations remboursables à Fr. 500.—:

03627	08884	12634	14136	25784	27115	27888	46631	63629	79764
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

50 obligations remboursables à Fr. 200.—:

01569	02769	07321	08181	12161	13866	15687	17630	19776	20673	22150	22324	22741	30392	33111	33741	36978	39007
39379	47503	47849	52138	54027	54508	54598	55459	56139	56173	56211	57015	61444	62561	62784	65070	65110	65157
66674	66968	67414	68049	68499	68764	68945	69943	71706	75939	77206	77235	77678	78973				

Les 5755 obligations restantes sont remboursables au pair (Fr. 100.—)

Les obligations ci-après, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement:

Obligation remboursable à Fr. 1000.— N° 29454

Obligations remboursables à Fr. 200.—:

15434	15897	17125	20526	25180	29388	30523	32459	48340	49721	50955	51023	52490	60670	66239	68282	71322	78909
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (Fr. 100.—), sauf ceux imprimés en caractères gras déjà inscrits en tête de la présente liste

00449	00450	00452	00468	00644	00671	00996	01160	01372	01587	01595	01689	01729	01784	01835	01836	01837	01838
01958	02777	03271	03273	03418	03484	03837	03849	03850	03882	04506	04700	05465	05620	05623	05865	06150	06201
06203	06238	06432	06505	06788	06861	06914	06958	06960	07078	07099	07116	07392	07661	07754	07755	07982	07983
08013	08045	08074	08173	08196	08230	08310	09115	09187	09231	09342	09346	09358	09359	09388	09398	09530	09535
09549	09582	09723	10094	10184	10383	10568	10571	10785	10806	11058	11082	11085	11279	11364	11405	11469	12450
12515	12798	12818	12833	12871	12901	13257	13384	13471	13491	14223	14273	14810	14857	14876	14881	15007	15009
15036	15064	15120	15132	15208	15346	15422	15432	15437	15443	15448	15463	15897	16157	16373	16511	16610	
16677	16965	17125	17126	17155	17506	17507	17686	17796	17843	18042	18064	18117	18152	18154	18244	18377	18418
18479	19125	19287	19380	19388	19401	19950	19970	19989	20088	20093	20223	20226	20227	20247	20359	20526	20709
20804	20847	20848	20899	20979	20989	21003	21055	21063	21064	21370	21451	21839	21963	21996	22195	22446	22492
22529	22677	23028	23065	23092	23124	23134	23285	23286	23311	23469	24101	24102	24105	24105	24204	24525	24546
24547	24586	24682	24975	24976	24978	25010	25011	25067	25176	25180	25206	25311	25691	25739	25775	26015	26374
26738	26907	26915	26929	28171	28176	28335	28409	28421	28650	28651	28652	28665	28686	28783	28883	29113	29115
29219	29224	29227	29377	29378	29379	29381	29388	29445	29448	29449	29450	29451	29452	29454	29455	29456	30118
30165	30169	30288	30395	30523	30681	30700	30703	30825	30947	30984	31270	31283	31304	31430	32046	32085	32171
32173	32175	32459	32460	32486	32487	32556	32779	32855	32882	34274	34325	34385	34431	34469	34481	34699	34809
34958	34974	35004	35078	35296	35327	35441	35672	35795	35846	36697	36860	36861	36966	37345	37622	37643	37677
37817	37913	38186	38206	38262	38304	38310	38389	38516	38554	38576	38611	38612	38613	38677	39061	39170	39201
39439	39751	39771	39783	39787	39939	39957	39960	39962	40024	40048	40065	40067	40069	40085	40216	40257	40258
40343	40366	40512	40693	40745	40756	43045	43052	43053	43054	43079	43114	43268	43439	43499	43535	43699	43719
43812	43840	43862	43866	43951	43952	43986	43995	44108	44174	44238	44239	44983	44984	44985	44989	45132	45140
45149	45507	45564	45726	45787	45788	45789	45790	45791	45793	45798	45891	45895	46690	47132	47159	47835	47836
47837	47844	47845	47968	48340	48636	48801	49506	49563	49646	49706	49717	49721	49882	49883	49897	49999	50236
50280	50305	50306	50323	50340	50468	50552	50610	50652	50709	50710	50744	50951	50955	51004	51023	51131	51193
51210	51215	51216	51287	51311	51368	51571	51573	51595	51692	51783	51803	51901	52186	52206	52302	52385	52437
52463	52489	52490	52492	52513	53032	53169	53176	53182	53373	53388	53590	53905	53948	53953	53975	54568	55019
55038	55066	55085	55476	55578	55580	55933	56313	56553	56600	56615	56617	56881	56886	56921	58118	58408	58409
58410	58487	58504	58524	58545	58551	58564	58697	58822	58825	58840	58854	58935	58938	59034	59258	59349	59363
59378	59419	60670	61001	62234	62583	62597	62746	62747	62843	62899	62939	62957	62958	62990	63132	63139	63210
64022	64035	64091	64208	64483	64484	64485	64491	64556	64557	64674	65325	65358	65485	65544	65554	65622	65637
65640	65709	65883	65958	66121	66136	66137	66138	66239	66699	66824	66827	66830	66950	67469	67698	67798	67836
67885	67952	67962	68016	68210	68211	68282	68677	69203	69531	69618	70298	71011	71014	71322	71581	71877	72192
72430	72475	72684	72767	72797	73517	73531	73542	73543	73625	73788	74457	74578	74583	74591	74598	74599	74969
74974	75114	76261	76404	76437	76442	76526	76598	76632	76644	76666	76676	76734	76779	76780	76781	76884	77587
76915	76929	76945	76950	76977	77012	77094	77110	77168	77292	77388	77425	77455	77485	77596	77600	77844	
77942	77961	77962	78145	78156	78201	78532	78730	78732	78835	78909	78981	78983	79167	79187	79499	79659	

Neuchâtel, le 1^{er} octobre 1982

Le conseiller d'Etat,
chef du département des Finances,
R. FELBER